

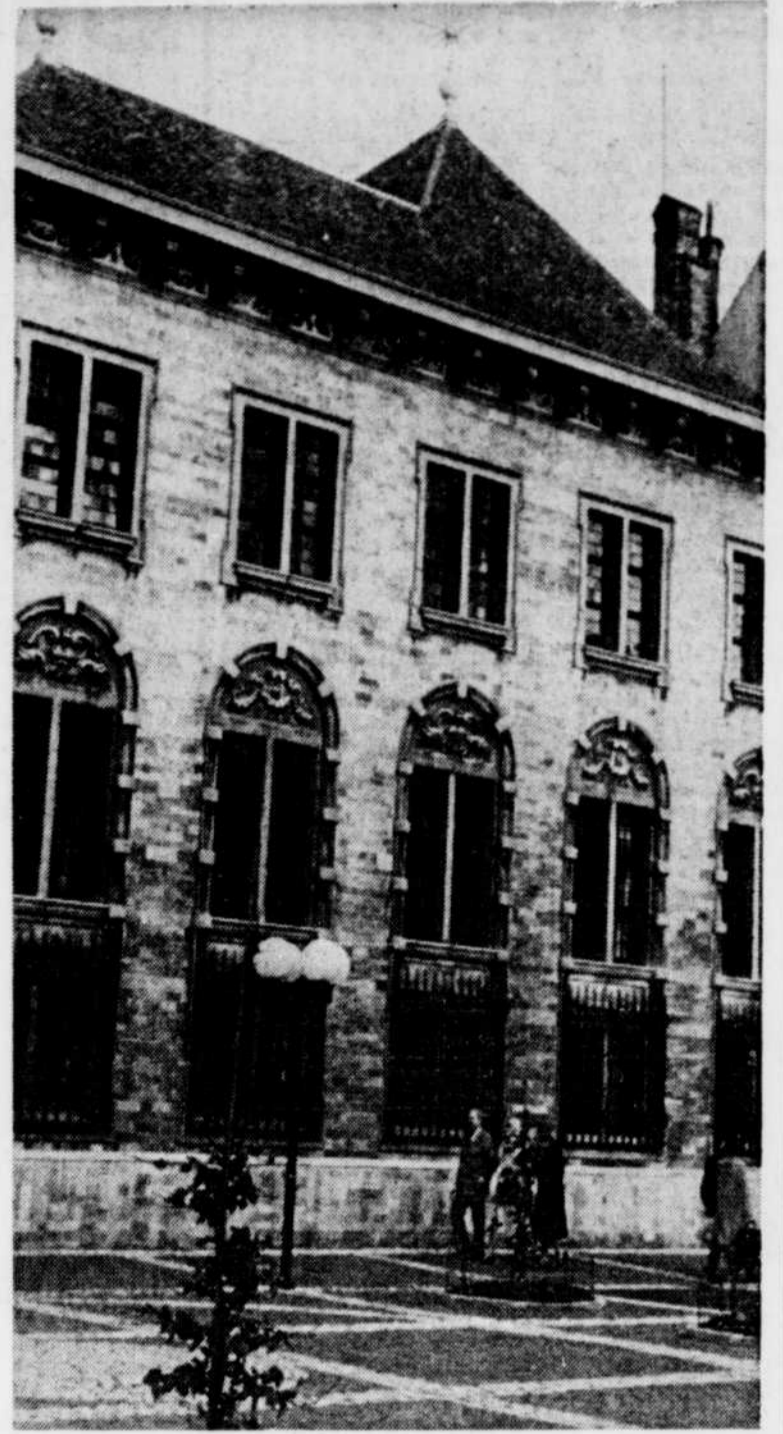
la Belgique sous le signe de Rubens



La cour intérieure de la maison Plantin-Moretus à Anvers.



Au bord d'un canal de Bruges, les musées Gruthuse et Brangwin dominés par le clocher de l'église Notre-Dame.

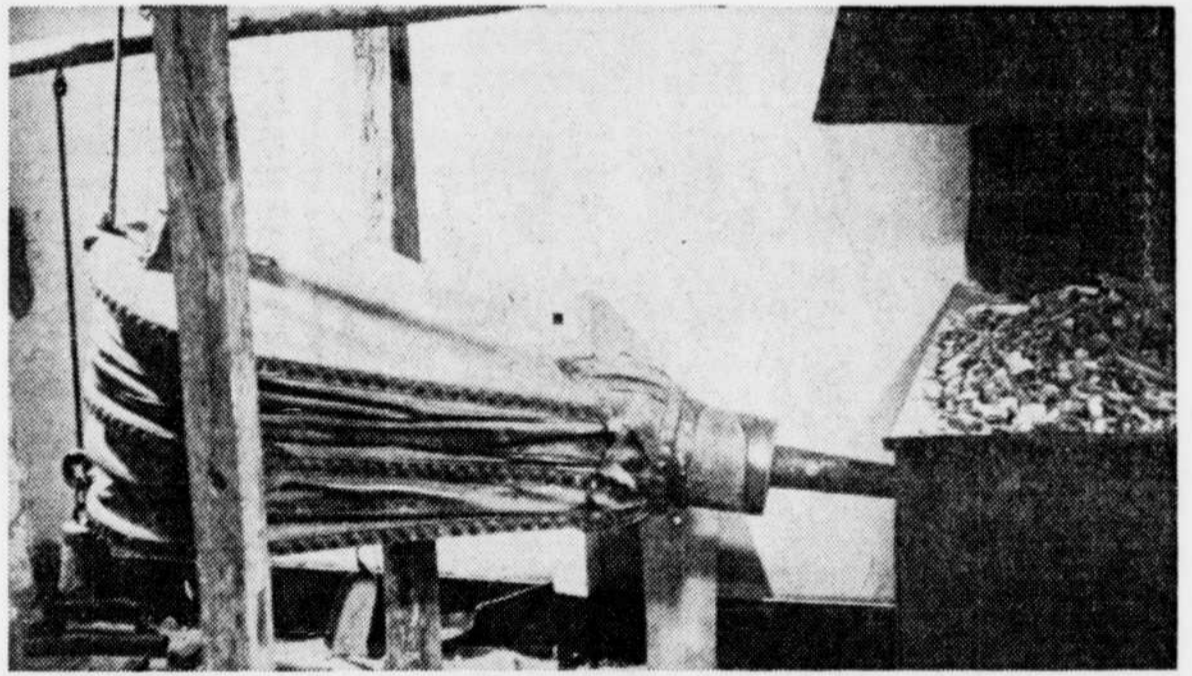


L'atelier de Pierre-Paul Rubens à Anvers.

Texte et photos de
 Louis TANGUAY

Autour de la personnalité de Pierre-Paul Rubens, peintre et diplomate du XVII^e siècle, s'articule cette année en Belgique une saison touristique axée sur les musées du pays.

Une façon enrichissante de découvrir l'histoire et la culture des Wallons et des Flamands, en même temps que les paysages champêtres et les villes du royaume belge.



Un foyer de forge et son soufflet conservés au Fourneau Saint-Michel dans les Ardennes.

le tourisme français

**formule idéale
 pour découvrir
 un pays...**

- Vous voyagez dans des autocars de luxe pour tous nos circuits au départ de Paris.
- Vous bénéficierez en plus de véhicules "air conditionné" si vous allez en Espagne, au Portugal, au Maroc, en Italie (sauf la Sicile).
- Aucun souci de logement: nous avons prévu pour vous les meilleurs hôtels dans leur catégorie.
- Aucun souci de conduite: vous pourrez enfin "voir" et profiter des "arrêts-photos".
- Aucun souci de restaurant: ils ont été choisis à l'avance avec des menus sélectionnés.
- Aucun regret d'avoir manqué "quelque chose": notre guide accompagnateur est là pour vous éviter ces déconvenues.
- Nos prix sont clairs et sans surprises.



**VOYAGES
 MICHEL**

DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL

4, Place Québec, Québec
 1320, avenue Maguire, Québec
 Place Fleur de Lys, Québec
 363 est, rue Racine, Chicoutimi
 Plaza Alma, Alma
 Centre Les Rivières, Trois-Rivières
 Centre Manicouagan, Hauteville
 Place Jacques-Cartier, Gaspé
 2300 ouest, boul. Dionne, St-Georges, Beauce

529-8981
 527-3454
 522-7113
 549-8874
 668-7951
 379-1982
 589-9885
 368-1145
 228-7070

CIRCUITS EN AUTOCAR AU DÉPART DE PARIS (SAUF INDICATION CONTRAIRE)

DESTINATION DES CIRCUITS	DURÉE (JOURS)	PRIX À PARTIR DE
• NORMANDIE - BRETAGNE	10	\$ 523
• DE VIGNE EN TERRE	10	543
• PARIS - CÔTE D'AZUR	14	509
• ANGLETERRE - BELGIQUE - HOLLANDE	16	980
• TOUR DE FRANCE	20	1075
• ESPAGNE - MAROC - PORTUGAL (DE MADRID)	19	875
• FRANCE - ITALIE - SUISSE	21	1175
• SUISSE - AUTRICHE - ITALIE	21	1345
• TOUR D'EUROPE	21	1270
• ALLEMAGNE - AUTRICHE - SUISSE	21	1275
• SUISSE - LACS ITALIENS - VENISE	10	500
• PAYSAGES D'ITALIE	14	660
• SIGILE (DE PALERME)	14	545
• PAYSAGE SUISSE	7	382
• PAYSAGE D'ESPAGNE	14	616
• HOLLANDE	7	476
• BAVIERE - FORET NOIRE	7	382
• AUTRICHE	12	602
• TCHÉCOSLOVAQUIE - AUTRICHE - HONGRIE	14	846
• EUROPE ORIENTALE	24	1288
• PARIS - MOSCOU	26	1448
• ANGLETERRE - ECOSSE	14	795
• GRECE (CROISIÈRE AU PAYS DES DIEUX)	15	1170
• VILLES IMPERIALES SUD-MAROCAIN (DE RABAT)	8	315
• MAROC - SUD-MAROCAIN (DE RABAT)	15	545
• ASIE MINEURE - CAPPADOCE (D'ISTANBUL)	16	680
• INDE - NÉPAL (DE DELHI À BOMBAY)	15	670
• INDE MYSTÉRIEUSE (DE BOMBAY À MADRAS)	23	960
• MEXIQUE - YUCATAN - GUATEMALA (DE MONTRÉAL)	21	1975
• CORDILLÈRE DES ANDES (DE MONTRÉAL)	22	2066

LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET LES CONDITIONS DE CES VOYAGES APPARAISSENT DANS LA BROCHURE DU TOURISME FRANÇAIS.

Cette semaine

S'il faut traiter les oeuvres d'art comme des bijoux le Belges, particulièrement ceux d'Anvers savent aussi faire briller le diamant de tous ses feux, comme le décrit une collaboratrice, Elyette Curvalle en page 4.

Par ailleurs, le ministre canadien des Affaires extérieures émet des mises en garde à prendre en considération sur le respect des lois en pays étrangers (page 5).

Quant à ce qui se passe au Québec, un des chroniqueurs touristiques du SOLEIL,

Vincent Cliche se penche en pages 8 et 9 sur les hôtelleries appartenant au gouvernement, et entreprend en traitant de la maison Montmorency, à Beauport, une série de reportages sur ces établissements.

Pour ne pas oublier les enfants, un autre collaborateur, Normand Caze-lais, raconte un récent séjour au Portugal en compagnie des siens (page 11) et notre chroniqueur à l'habitat, Vianney Duchesne fait le récit d'une visite à Disneyworld, avec sa fille de six ans (page 10).

Deux maisons qui suggèrent une impression du passé

Textes et photos de Louis TANGUAY

De cette mezzanine surplombant le grand atelier de Pierre Paul Rubens, comment ne pas imaginer l'atmosphère qui devrait y régner quand il y recevait ses commanditaires venant voir l'exécution des oeuvres commandées?

Et, à travers les presses primitives de l'atelier de Christophe Plantin, comment ne pas chercher à découvrir l'esprit qui animait les pionniers de l'imprimerie néerlandaise?

Dans ces deux maisons du XVII^e siècle on découvre bien sûr d'abord des exemples de l'oeuvre de deux hommes qui ont marqué leur époque.

Même au visiteur pressé elles suggèrent cependant une impression que ne peut transmettre une salle d'exposition, même la mieux conçue, d'un musée conventionnel.

La visite de ces deux habitations d'Anvers, devenues musées pour le bénéfice des générations ultérieures, pourrait même suffire à faire comprendre le contexte dans lequel vivaient les gens influents au début du XVII^e siècle à Anvers.

Car c'étaient bien sûr des lieux de travail et d'habitation n'ayant rien de commun avec ceux de la plèbe.

Rubens vivait, dans une grande demeure de style flamand traditionnel achevée de construire d'après ses propres plans, en 1617.

L'atelier s'y est ajouté plusieurs années plus tard. Il a autant d'envergure que le corps d'habitation lui-même avec ses trois étages. Mais son architecture d'inspiration italienne en fait un édifice totalement différent. L'ensemble n'a un caractère d'unité que par le grand portique baroque qui relie les deux parties en séparant la cour intérieure du jardin.

La visite des lieux permet d'abord de découvrir les pièces où habitait la famille de Rubens et où il se livrait à ses activités diplomatiques qui l'ont rendu presque aussi célèbre dans l'histoire politique que ses tableaux dans l'histoire de l'art, par le rôle qu'il a joué auprès des princes et rois de Grande-Bretagne et d'Espagne.

Les meubles n'y sont pas ceux du premier

occupant, mais de nombreuses oeuvres de ses contemporains et de ses élèves ornent les murs.

On y retrouve aussi quelques oeuvres de Rubens et quelques-unes des statues antiques qui formaient sa collection personnelle.

En entrant à l'atelier, au niveau de la mezzanine, on comprend la fastueuse grandeur des tableaux d'inspiration religieuse que Rubens y a conçus pour orner églises et cathédrales.

D'ailleurs un tableau de son élève Jordaens, placé dans un coin, y conserve l'énergie des oeuvres grandioses du maître.

C'est cependant surtout à l'étage supérieur que travaillaient les élèves dans une pièce aussi grande que celle du dessous. Maintenant on y a groupé des copies de manuscrits signés de Rubens et des gravures reproduisant certaines de ses oeuvres.

Mais dans tout cela se dégage en fin de compte l'art du bien vivre que l'homme, au-delà du peintre et du diplomate, se vantait de pratiquer et dont on retrouve tant de symboles dans les chairs roses et arrondies de tant de ses personnages.

Plus austère paraît au premier coup d'oeil la maison de l'imprimeur Plantin, l'encre d'imprimerie ayant beaucoup moins de couleur que les rouges du baroque.

La répétition des nombreuses opérations du procédé artisanal conservait d'ailleurs encore une part de la monotonie du travail de copistes des moines d'avant la presse.

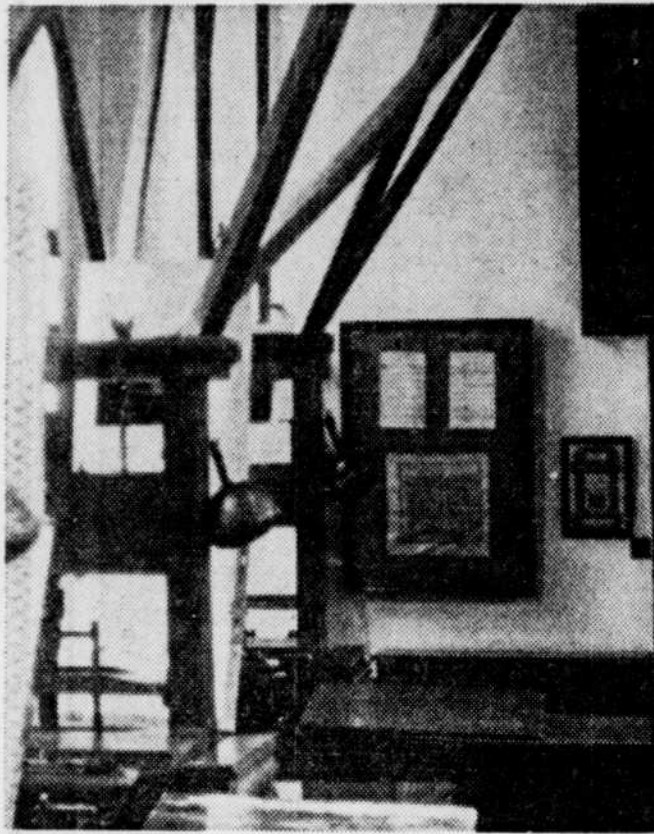
L'initiateur de la dynastie Plantin-Moretus, d'où le nom de l'actuel musée, s'est rendu célèbre par le grand nombre de volumes édités en dépit du contrôle sévère qui était exercé sur les livres et l'édition à une époque marquée par la persécution des hérétiques.

On lui doit notamment une Bible en cinq langues (1572) et le premier dictionnaire de la langue néerlandaise.

Par ailleurs, on s'est attaché à préserver l'atmosphère des différentes pièces où habitaient Plantin et ses descendants, par la disposition des ouvrages imprimés, tableaux, meubles et objets d'usage courant.

Le cabinet des estampes conserve des dessins de Rubens et d'autres grands maîtres.

Le visiteur se fait une idée précise du travail dans une imprimerie d'autrefois en parcourant le bureau des correcteurs d'épreuves, l'imprimerie proprement dite, avec ses presses et ses casses (réserves de caractère d'imprimerie), l'atelier, la fonderie et les salles contenant bibliothèque et collections de livres anciens.



Un coin de l'imprimerie de la maison Plantin-Moretus.



Les maisons des corporations sur la Place du marché d'Anvers rivalisent par le faste de leur décoration.

Expositions et concerts

La principale manifestation culturelle de l'année Rubens et des musées en Belgique a lieu à Anvers, du 28 juin au 30 septembre.

Il s'agit de la grande exposition Rubens groupant au musée royal des beaux-arts environ 100 tableaux et esquisses à l'huile et quelque 60 dessins du maître flamand.

En plus d'illustrer l'évolution de l'oeuvre de Rubens depuis sa jeunesse, jusqu'à l'approche de sa mort, elle revêt un caractère international impressionnant par la participation de musées et collectionneurs privés de 15 pays.

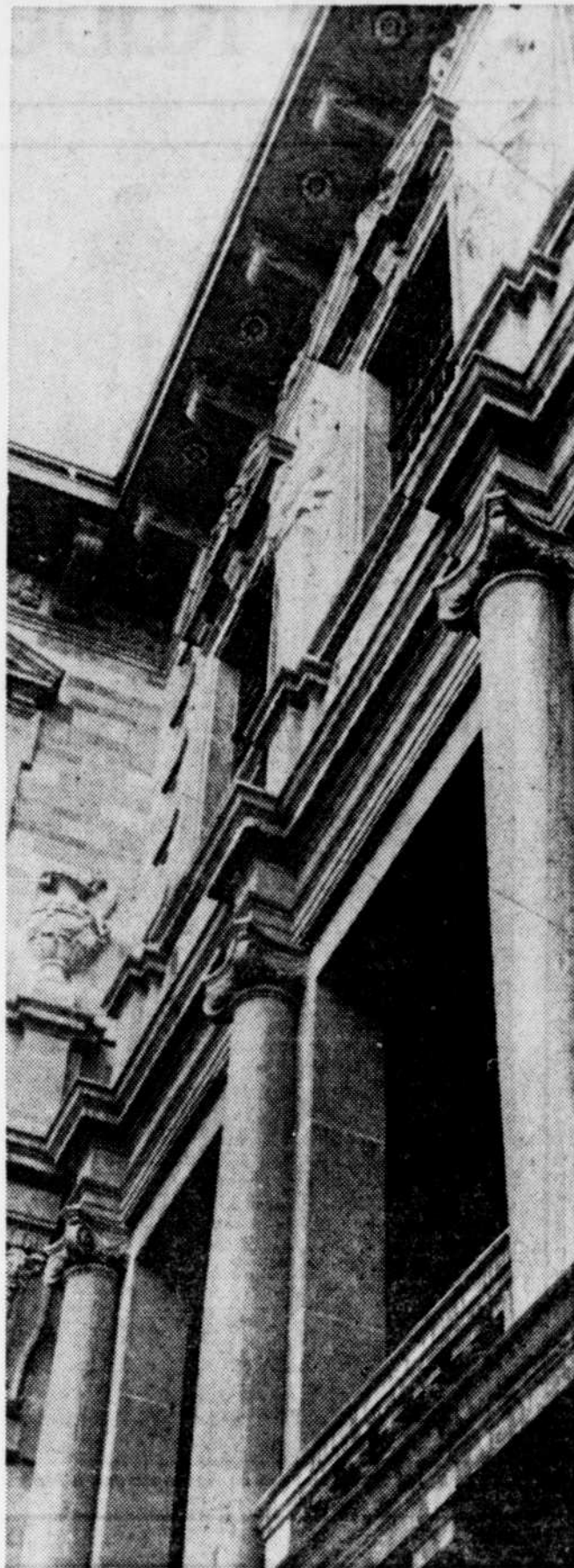
Mais pas moins de 12 autres expositions se tiennent au cours de l'année dans la seule ville d'Anvers sur des thèmes reliés au XVII^e siècle, allant du vêtement à la

pratique médicale, en passant par la gravure et la vie juridique de l'époque.

La plupart de ces expositions sont accessibles gratuitement, mais il faudra déboursier un prix d'entrée pour certaines manifestations comme le son et lumière qui sera animé chaque soir.

Il en va de même pour les représentations de diverses compagnies de théâtre, ou de ballet et la majorité des 28 concerts qui se succéderont au cours des cinq prochains mois.

Dans les autres villes de Belgique plus d'une trentaine d'expositions ont lieu, d'ici la fin de l'année et quelques-unes comme celle de Diest (en août, médailles et monnaies) et Bruxelles (juin à septembre, tapisseries) auront trait à l'époque de Rubens.



Colonnades et statues ornent la façade intérieure de l'atelier de Pierre-Paul Rubens.

L'année 1977 vous offre un choix exceptionnel... débutant le 2 avril de croisières de classe de 7 jours sur

OCEANIC

39,241 tonnes

DEUX JOURS A NASSAU

avec les croisières "Linger Longer", le navire sera votre gîte pendant les 2 jours et les 2 nuits d'escale à Nassau.

OU NASSAU... ET LES BERMUDES

deux destinations de rêve pour une semaine de vacances... une journée aux Bermudes, un jour et une nuit à Nassau



Quelle que soit la période de l'année, les croisières "Linger Longer" sur l'Oceanic à destination de Nassau, ont toujours été le premier choix des vacanciers soucieux de qualité. L'Oceanic poursuit son programme de croisières spécialement pour vous, qui préférez un séjour dans une île paradisiaque avec tout le temps voulu pour profiter des nombreuses activités que Nassau, la tragédie, peut vous offrir. Mais, nous offrons à ceux qui préfèrent visiter deux grands ports de mer en une semaine, des croisières spéciales à des dates précises et qui comprennent un jour aux Bermudes et un jour et une nuit à Nassau! Quelle que soit votre préférence, nous sommes sûrs que l'Oceanic sera à la hauteur de sa réputation, qu'elle l'est méritée par ses normes de qualité élevées, sa cuisine raffinée, ses activités d'une telle variété et qui comprennent entre autres 4 orchestres et l'incomparable service de son personnel italien. Les nombreuses installations caractéristiques le sont toutes-soin Lido avec tout accessible en vers Magnifique. Tout le navire est équipé d'installations modernes, vous trouverez 2 lits ou sal dans chaque cabine double. Entièrement à Panama.

Départ de New York à tous les samedis (Toutes les dates accompagnées d'un asterisk (*) sont à destination de Nassau et des Bermudes, toutes les autres dates indiquent les croisières "Linger Longer" à destination de Nassau.)

Croisières de printemps... \$420 à \$750

30 avril* - 7 mai* - 14 mai* - 21 mai*
28 mai* - 4 juin* - 11 juin* - 18 juin*

CROISIÈRES D'ÉTÉ... \$440 à \$700

25 juin* - 2 juil* - 9 juil* - 16 juil* - 23 juil* - 30 juil*
6 août* - 13 août* - 20 août* - 27 août*

L'automne, saison des économies... \$400 à \$730

3 sept.* - 10 sept.* - 17 sept.* - 24 sept.* - 1 oct.* - 8 oct.*
15 oct.* - 22 oct.* - 29 oct.* - 5 nov.* - 12 nov.*

Les tarifs individuels sont basés sur occupation double des chambres selon la disponibilité. Les tarifs des Suites seront fournis sur demande.

1245 Sherbrooke St, W. Montréal, Qué.
842-1441
Service imbattable...
Le réputé personnel italien de Home Lines

Demandez à votre agent de voyages de l'océan de vos réservations.

MAIS OUI! Voyages Laurier est en mesure de compléter tous vos projets de voyages, peu importe la date et la destination.

Sunflight en Yougoslavie!

et les splendeurs de la Grèce ou de Rome
SPLIT/DUBROVNIK

2 semaines à partir de \$499 par personne

SPLIT/ATHENES/DUBROVNIK

2 semaines à partir de \$699 par personne

SPLIT/ROME/DUBROVNIK

2 semaines à partir de \$649 par personne

Le prix des voyages comprend: transport aérien aller-retour de Montréal, hôtel, transport entre tous les aéroports et hôtels, transport aérien aller-retour pour Rome et Athènes, petit déjeuner et déjeuner tous les jours (sauf pour Rome et Athènes, où seul le petit déjeuner est compris) et plusieurs autres avantages.

Départ de Montréal le samedi soir, toutes les deux semaines, du 7 mai au 10 septembre. Les prix sont fixés sur une base d'occupation double des chambres.

Pour renseignements et réservations, communiquez avec

VOYAGES Laurier INC.

EDIFICE PARQUET, PLACE LAURIER
856-1330
FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT
Détenant du permis 750150036



TOURVAC nouveauté '77
TOURVACANCES dans les Rocheuses
15 jours, incluant une croisière de 9 jours en ALASKA, à bord du M.S. Renaissance. Circuit escorté de Montréal à Montréal. Prix minimum par pers. \$1,374

TOURVAC
L'OUEST CANADIEN
Tous les samedis à partir du 11 juin. Vols notifiés de Québecair. Circuit complet accompagné de guide français. A partir de \$789 (incluant transport hôtels, visites en autocar, petits déjeuners.)

TOURS MT-ROYAL
ACAPULCO L'ETE
Tous les dimanches du 24 avril au 30 octobre.
1 semaine \$339
2 semaines \$399
3 semaines \$449 (incluant tarif aérien)

Americanada
CALIFORNIE - ARIZONA NEVADA
En avion et autocar
TEXAS, LOUISIANE FRANÇAISE, NOUVELLE-ORLEANS
16 jours, avion autocar. \$770

SkyLark
ESPAGNE
Départ tous les 2 dimanches à compter du 8 mai
1— Séjour de 2 semaines à Torremolinos A partir de \$489
2— 1 semaine à Torremolinos 1 semaine circuit et visite de l'Espagne A partir de \$619
3— 1 semaine à Torremolinos + 1 semaine circuit et visite du Maroc A partir de \$599

Renseignements - Réservations
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER 2700 boul. Laurier - 661-8108

Départeur du permis 750150036

Découvrir Rubens et les musées belges

Texte et photos de Louis TANGUAY

Les pharmaciens d'Anvers auront sans doute inventé d'ici la fin de l'année un nouveau médicament contre la "Rubénite".

En lançant cette boutade un guide anverso semblait cependant oublier que l'engouement pour la vie de Pierre Paul Rubens a déjà gagné une bonne partie de la Belgique.

Car les autorités du tourisme belge ont choisi l'oeuvre du grand peintre baroque pour thème de la saison touristique de cette année, qui coïncide avec le 400e anniversaire de naissance de Rubens.

Ainsi le visage souriant de l'artiste et diplomate du XVIIe siècle anime-t-il toute une campagne visant à

inciter les Belges eux-mêmes et les visiteurs venant de l'étranger à profiter des richesses culturelles exposées dans les musées qu'on retrouve dans tous les coins du pays.

L'art...

Les collections de peinture, surtout celles contenant des oeuvres de Rubens, sont bien sûr mises en lumière par cette vaste entreprise. Mais une place importante y est aussi gardée pour les expositions d'oeuvres consacrées à d'autres artistes ou à l'archéologie, à l'histoire, à l'art militaire, et aux techniques et métiers d'art d'antan.

Cet été en Belgique, c'est-à-dire d'ici à la fin d'octobre, le tourisme se met à l'heure de Pierre Paul Rubens et des musées royaux, provinciaux, locaux ou privés.

Ce qui n'empêchera sans doute pas une foule d'étrangers de s'y rendre pour découvrir mille et une facettes intéressantes du pays des Wallons et des Flamands.

Limité géographiquement par un territoire coïncé entre la mer du Nord et les sommets des Ardennes, le peuple belge, bien que soumis aux tiraillements du biculturalisme partage un patrimoine commun que l'histoire leur a appris à apprécier.

Anvers, deuxième centre économique du pays et première ville en importance du nord flamand, jouit évidemment d'une position prépondérante étant donné la richesse des oeuvres et souvenirs, que renferment ses musées pour rappeler l'apogée des peintres flamands et la vie de leurs contemporains.

Mais, ailleurs en Belgique, à Bruges, Gand, ou dans les petites villes moins connues de province, partout, on retrouve les traces d'un passé jalousement conservé.

A Bruxelles, capitale du royaume, la seule vue d'une des 53 salles du musée royal des Beaux Arts suffit à faire comprendre toute l'importance que la nation accorde aux artistes qui l'ont fait entrer de plein pied dans l'histoire de l'art européen.

Elle contient que quelques-unes des oeuvres fastueuses de Rubens comme "L'Assomption de la vierge" ou "L'Adoration des mages".

Entre celles-ci s'intercalent toutefois des esquisses qui témoignent de la spontanéité qui a animé l'oeuvre du grand peintre.

Et hors de la capitale belge, l'amateur d'art retrouvera maints exemples de la créativité de l'école flamande non seulement dans les musées, mais aussi dans les églises, cathédrales, et maisons classées monuments historiques.

...et la vie

Mais la visite de ces endroits mènera même le non-initié à la découverte de périodes artistiques bien antérieures au XVIIe siècle ou d'activités artisanales et quotidiennes recréant le lien entre l'Europe septentrionale d'aujourd'hui et celle de l'époque où elle était occupée par les légions romaines.

Dans ce pays marqué par les "grandes guerres" de nombreuses collections d'armes ou de souvenirs de batailles importantes commémorent ces sombres jalons de l'histoire.

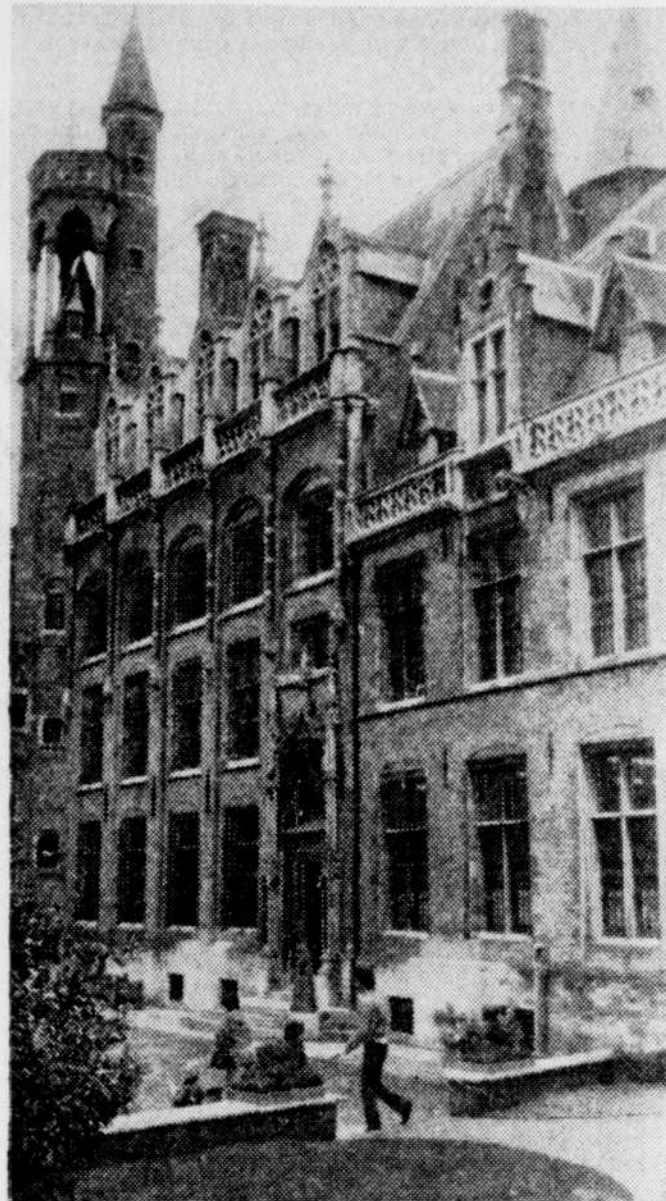
Mais pour ne citer qu'un exemple de l'héritage technologique ancestral, le Fourneau Saint-Michel, près de Saint-Hubert, dans les Ardennes, à environ deux heures de Bruxelles par la route, montre comment le fer et le bois étaient traités et utilisés au cours des siècles passés pour satisfaire aux besoins de tous les jours.

Aménagé dans les installations d'un ancien haut fourneau, ce musée des métiers d'art groupe surtout des pièces coulées en fonte pour le plaisir de l'oeil comme les plaques de fond de cheminée ou pour l'utilité comme les poêles à ponts multiples.

De petites salles y montrent toutefois le travail du cuir, du bois, et de la laine, comme s'y appliquaient les ancêtres de diverses époques.

Et la vie c'est aussi l'art et réciproquement, jusque dans les symboles de la mort. C'est surtout grâce aux sculptures funéraires que l'on retrouve, dans un musée comme celui d'Arlon, les traces de la civilisation gallo-romaine, dont d'autres vestiges sont aussi conservés à Gand (musée de Bijloke), à Morlanwelz (musée royal de Mariemont), ou à Tournai (musée d'histoire et d'archéologie).

Musées d'art, d'histoire, de technologie, de folklore, d'histoire naturelle, ils sont 160 dans ce pays d'une superficie à peine égale à celle de la Gaspésie. Et ils ont pour mission, comme dit le président de l'Association des musées de Belgique, M.G. Donnay, d'offrir des "objets réels" comme antidote à l'empoisonnement de la civilisation d'aujourd'hui ramenée à deux dimensions par les mass-media.



Le musée Gruthuse à Bruges.



Des poêles de toutes sortes sortis des fonderies artisanales et conservés au fourneau Saint-Michel, dans les Ardennes.

<h3>Circuits Europe</h3> <p>avec le tourisme français</p> <ul style="list-style-type: none"> ● ANGLETERRE - BELGIQUE - HOLLANDE 18 jours \$ 980 ● TOUR DE FRANCE 22 jours \$ 1075 ● ESPAGNE - MAROC - PORTUGAL 22 jours \$ 875 ● FRANCE - ITALIE - SUISSE 23 jours \$ 1175 ● SUISSE - AUTRICHE - ITALIE 23 jours \$ 1345 ● TOUR EUROPE 23 jours \$ 1270 ● ALLEMAGNE - AUTRICHE - SUISSE 23 jours \$ 1275 <p>Ces prix s'entendent pour la portion terrestre des circuits, tarifs aériens en plus. Tous ces voyages et plusieurs autres disponibles sont sujets aux conditions décrites dans la brochure du Tourisme français.</p> <p>Le prix du transport aérien varie selon les dates de départ.</p>	<h3>Grand Bahama</h3> <p>avec adventure tours</p> <p>\$299 (standard) \$319 (de luxe)</p> <p>1 semaine par personne de Montréal</p> <p>Le prix comprend le transport aérien aller et retour de Montréal à West End, Grand Bahama, le transport de l'aéroport à l'hôtel, à l'arrivée et au retour, le logement pour 7 nuits selon l'option choisie, deux personnes par chambre, sept déjeuners complets sous forme de buffet à volonté, six soupers-buffets, un cocktail de bienvenue, une mini-croisière en bateau à aubes, le golf et/ou tennis gratuit et la taxe canadienne sur le transport. (A compter du 23 avril 1977)</p> <p>Supplément de \$10.00 pour départs en juillet et août.</p>	<h3>Ouest Canadien</h3> <p>avec TOURS MT-ROYAL</p> <p>Permis: 75-01-50147</p> <p>Nombreux départs de groupes accompagnés. Circuits de 2 semaines, comprenant: avion, autocar, hôtels, 4 repas, visites et transports.</p> <p>Prix à compter de \$867 par personne</p>	<h3>FLORIDE St. Petersburg Sunflight</h3> <p>1 semaine de Montréal \$199 par pers.</p> <p>2 semaines de Montréal (14 nuits) \$249 par pers.</p> <p>Départ de Montréal tous les samedis soir</p> <p>Le prix comprend: voyage de nuit en jet privé. • Café et sandwich en vol • Transfert entre l'aéroport et l'hôtel, y compris la manutention des bagages • Chambre climatisée avec salle de bains privée (baignoire ou douche) • Selon l'hôtel choisi: cuisinette ou plan de repas • Cocktail de réception • Portefeuille et sac de plage • Service d'un représentant Sunflight.</p> <p>Nombreuses autres destinations à la portée de toutes les bourses. Demandez notre brochure, en couleur.</p>	<h3>Croisières du M.S. Alexandre Pushkin</h3> <p>DU 23 JUIN / 9 JOURS</p> <p>Saguenay, Gaspé, St-Pierre Miquelon, St-Jean T.-N., Sydney et les îles de la Madeleine</p> <p>Prix à compter de \$380 par pers. de Montréal.</p> <p>2, 9 JUILLET - 6 AOUT - 2 SEPT. / 7 JOURS</p> <p>Saguenay, Charlottetown, St-Pierre Miquelon, Gaspé</p> <p>Prix à compter de \$295 par pers. de Montréal.</p> <p>16 JUILLET / 14 JOURS</p> <p>Saguenay, Bermudes, St-Pierre Miquelon</p> <p>Prix à compter de \$590 par pers. de Montréal.</p> <p>30 JUILLET / 6 JOURS</p> <p>St-Pierre Miquelon, Saguenay</p> <p>Prix à compter de \$250 par pers. de Montréal.</p> <p>13 AOUT - 20 JOURS</p> <p>Gaspé, Bermudes, Cuba, Nassau, Sydney</p> <p>Prix à compter de \$795 par pers. de Montréal.</p> <p>D'excellentes cabines encore disponibles pour toutes les croisières.</p>
<h3>La Barbade Treasure Tours</h3> <p>Prix de Montréal</p> <p>1 semaine \$339 (Hôtel Windsor)</p> <p>1 semaine \$319 (Regency Cove)</p> <p>1 semaine \$389 (Southern Palm)</p> <p>2 semaines \$399 (Windsor)</p> <p>2 semaines \$369 (Regency Cove)</p> <p>2 semaines \$449 (Southern Palm)</p> <p>Départs tous les vendredis. Les prix varient en fonction des dates de départ. Ces voyages sont sujets aux conditions décrites dans la brochure Treasure Tours.</p>	<h3>Acapulco VIVA</h3> <p>\$329 1 semaine (Hôtel El Cid) \$389 2 semaines (Hôtel El Cid) \$459 3 semaines (Hôtel El Cid)</p> <p>Départs tous les dimanches matin de Montréal. A compter du 24 avril. Les prix varient en fonction des hôtels et des dates choisies.</p> <h3>Cancun</h3> <p>\$349 1 semaine (Hôtel Carousel) \$439 2 semaines (Hôtel Carousel) \$539 3 semaines (Hôtel Carousel)</p> <p>Départs de Montréal tous les lundis matin à compter du 9 mai. Les prix varient en fonction des hôtels et des dates de départ choisies. Ces voyages sont sujets aux conditions décrites dans la brochure Viva Tours.</p>	<h3>Canaries</h3> <p>Vacances SkyLark</p> <p>\$619 par personne pour 2 semaines (occupation double)</p> <p>Départs de Montréal à compter du 1er mai et jusqu'au 27 novembre. Le prix comprend: une semaine à Ténérife ou Melia Puerto de la Cruz et 1 semaine à Grande Canarie à l'hôtel Tamarindos ou 1 semaine à Grande Canarie à l'hôtel Catarina Playa et 1 semaine à Ténérife au Parque San Antonio. Les prix varient en fonction des hôtels et des dates de départ choisies. Ces voyages sont sujets aux conditions décrites dans la brochure SkyLark.</p>	<h3>Grèce en liberté</h3> <p>Prix à compter de \$599 2 semaines \$709 3 semaines</p> <p>Ces prix s'entendent pour la portion terrestre des circuits décrits dans la brochure "Grèce en liberté" 1977. Tarifs aériens en plus. Quels que soient vos projets de voyage vers la Grèce cette année, consultez nos experts.</p>	<h3>France, Italie, Suisse, groupe spécial</h3> <p>avec le tourisme français</p> <p>Départ 14 sept. Retour 6 oct.</p> <p>\$1499 par personne de Montréal (occupation double)</p> <p>Ce prix comprend: avion, transferts, visites, hôtels de première classe, tous les repas sauf à Paris et Rome où les repas du midi ne sont pas compris (6), les services d'un guide parlant français durant tout le circuit. Ce voyage est sujet aux conditions décrites dans notre brochure spéciale.</p>

voyages en liberté INC.

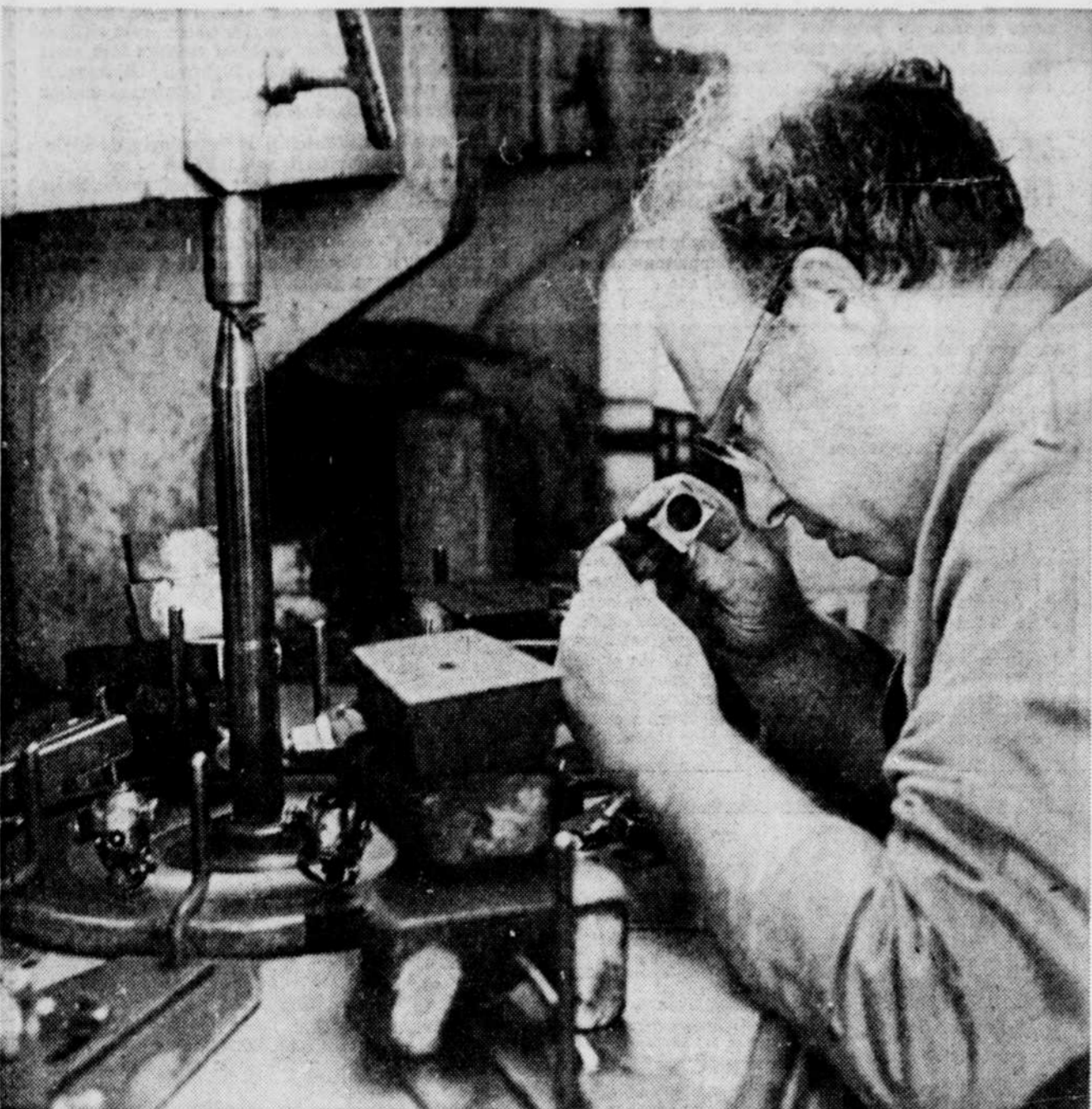
RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS MAINTENANT A QUEBEC ET MONTMAGNY

- 350, Chemin Sainte-Foy, Québec / 687-5550 Détenteur d'un permis provincial
- Les Galeries Montmagny / 248-5676 Détenteur d'un permis provincial

c'est plus qu'un voyage...

HEURES D'AFFAIRES: lundi au mercredi, 9h. à 5h30 p.m. jeudi et vendredi, 9h. à 9h. p.m. samedi, 10h. à 4h. p.m.

L'éclat du diamant dans une rue grise d'Anvers



Un lapidaire à l'œuvre.

Texte et photos
Elyette CURVALLE
(collaboration spéciale)

Hoveniersstraat, une petite rue grise d'Anvers à deux pas de la gare centrale. Les immeubles bas et anonymes qui la longent renferment, derrière leurs façades nues les mille feux de quelques-uns des plus beaux diamants sur le marché mondial. C'est dans les ateliers d'apparence modeste, de cette rue que débrutisseurs et lapidaires arrondissent et taillent les pierres opaques et irrégulières pour en faire ces brillants, marquises, poires ou baguettes, apanage des plus belles parures.

Le lapidaire est assis devant sa meule de fonte poreuse qui tourne, comme un disque, à 3500 tours/mn. De temps à autre, il enduit la surface du disque d'un mélange d'huile d'olive et de poussière de diamant: l'égrisée. La pierre, arrondie par le bruteur mais encore informe, est fixée dans une pince réglable: le dop. La formation des facettes se fait par l'usure du diamant contre la meule, grasse d'égrisée; sans cette poussière de diamant, le travail ne serait pas possible car seul le diamant entame le diamant.

Cent fois, l'homme soulève le dop pour examiner à la loupe, le degré d'usure et l'angle formé par chaque facette. Parfois, il ajoute des poids de plomb sur le bras du dop, pour venir à bout d'une pierre plus dure. Si la pierre a le moindre petit défaut, sous l'effet de l'intense chaleur et de la pression, elle éclate irrémédiablement, parsemant d'éclats inutilisables le tablier tendu entre la table et l'artisan.

Les facettes sont façonnées une à une. Il y en a 58 pour la taille "brillant", la plus répandue (inventée au XVIIe par un Vénitien: Peruzzi) 32 dans la "couronne", au-dessus de la "ceinture" (déterminée au débrutissage) et 25 au-dessous. La facette supérieure ou "table", commune à toutes les tailles, est la 58ème.

Le travail est minutieux, précis, au demi-degré près. Chaque pierre est l'objet d'un soin et d'une vigilance continuelle de la part du tailleur de diamant. Aussi, ne devient pas lapidaire qui veut; ce n'est qu'après trois années d'école, trois années d'apprentissage et une longue pratique que l'on peut s'estimer apte à tenter de faire surgir d'un caillou grossier de carbone pur, les éclats et les feux du spectre solaire.

La plupart des tailleurs d'Anvers ne s'occupent que des pierres de 1 carat et plus (1 carat = 0,2 gramme) et paient leurs ouvriers au nombre de carats sur lesquels ils ont travaillé. Les tailleurs des communes environnantes traitent les petites pierres destinées souvent à l'utilisation industrielle; les tailleurs sont alors rémunérés par pièces produites.

Un fragment d'éternité

La pierre à laquelle le lapidaire tente de donner, avec un art consommé, la capacité de réflexion maximale, a toujours été, depuis l'Antiquité, symbole d'éternité, d'amour, d'invincibilité (diamant vient du grec "adamas": invincible).

Formé il y a des millions d'années dans la lave des volcans actifs sous l'action de températures et de pressions gigantesques, le carbone pur est la substance la plus dure que les hommes connaissent. Rare et indestructible, les

hindous (seuls producteurs jusqu'au XVIIIème siècle) l'avaient surnommé un "fragment d'éternité". C'est de ce fragment, symbole de puissance et de longévité, que se sont parés les rois, les princes et empereurs, les hauts dignitaires de l'église, les puissants et les immortels de l'histoire.

Franchissant le temps sans altération, les "Koh I Noor", "Régent" et autre "Étoile d'Afrique" ont leur légende et sont inestimables. Les petits, les sans-gloire sont sur le marché mondial, dans des coffres ou dans des bijouteries, accessibles à tous (!).

Si Anvers est le centre mondial du diamant, c'est à Londres que s'effectuent les marchés, Londres où les acheteurs vont examiner les lots qui leur sont alloués régulièrement (ils peuvent accepter ou refuser leur lot mais pas marchandiser). Le commerce du diamant s'effectue par le truchement de ces organes vitaux que sont les bourses: il y en a 13 dans le monde, dont 4 à Anvers, dans Pelikanstraat, à deux pas des tailleurs.

Ornement ou élément indispensable de maints bijoux industriels (têtes de foreuses, outils diamantés...), le diamant peut être aussi un placement (10 à 15% bon an, mal an). Un placement qu'il faut choisir avec discernement.

Chaque diamant est unique, mais il doit répondre à des critères qui en déterminent le prix et la qualité. Poids, couleur, limpidité, perfection de la taille sont autant d'exigences à remplir.

Naturellement, les grosses pierres étant plus rares, leur prix relatif est plus élevé. Le poids s'exprime en carat. En joaillerie, on utilise même des diamants d'un centième de carat!

La limpidité est une des normes de qualité essentielle. Un diamant pur ne révèle aucune imperfection ou impureté à la loupe. Le plus pur, le plus rare aussi est le bleu-blanc absolument limpide et éclatant. La plupart des pierres ont des reflets jaunes ou bruns; certaines, fort rares et recherchées sont des pierres de couleur tout à fait différentes. Le célèbre diamant Hope n'est-il pas bleu? Quant au Dresden, actuellement au Kremlin, il est d'un magnifique vert pomme et n'a rien à envier aux 137 carats jaune vif du Florentin. Mais alors que l'on accepte les inclusions dans les autres pierres précieuses, (le "givre" des émeraudes, la "soie" des saphirs, les "trous de terre" des rubis) la limpidité du diamant est essentielle et détermine son prix et sa valeur.

Une limpidité parfaite ne peut être mise en valeur que par une taille parfaitement régulière. Dès le XVIème siècle, les artistes flamands étaient réputés pour être les plus habiles du monde. Les tailleurs de diamant d'Anvers perpétuent cette tradition de la beauté. Ils scient, clivent, façonnent, polissent les pierres rugueuses. Pour obtenir l'une d'entre elles, il a fallu faire sauter, extraire et trier des tonnes de minerai: la roche bleue ou kimberlite d'Afrique du Sud.

Pour obtenir la pierre éclatante qui garnira la bague de fiançailles, le pendentif et qui allumera la vitrine du joaillier et les yeux des passantes, il a fallu le patient et délicat travail de ces tailleurs de pierre qui travaillent dans la lumière du Nord. C'est la meilleure lumière pour ces artisans qui l'emprisonnent au cœur de la pierre pour la rendre éclatante dans les couleurs de l'arc-en-ciel.

VOYAGES BEL-AIR inc.



GILLES FRAGRASSO

M. Gilles Fragrasso a le plaisir d'annoncer à sa clientèle qu'il dirige maintenant l'agence de voyages Bel-Air de Plaza Laval, à Ste-Foy.

L'ESPAGNE AVEC SkyLark

2 semaines sur la plage de la Costa del Sol. A partir de \$489

1 semaine sur la plage, plus circuit d'une semaine en autocar. A partir de \$619

1 semaine sur la plage, plus 1 semaine au Maroc en autocar. A partir de \$599

Consultez nos brochures SkyLark pour les conditions.

AU PAYS DES DIEUX ET DES HOMMES avec la compagnie CIT

EGYPTE: expédition aux pyramides, le sphinx de Gizeh, etc.

JORDANIE: visite de Pétra, une des plus anciennes cités du Moyen-Orient.

ISRAËL: la Terre promise au 20e siècle.

GRECE: le soleil, les îles, la mer et les ruines magnifiques.

Portion terrestre \$1,059 * U.S.

* Tarif aérien en sus



TEL.: 653-3366
2750, Chemin Ste-Foy
PLAZA LAVAL
STE-FOY



ILE DE MADERE PORTUGAL



2 semaines, départ de Montréal. Avec la collaboration de TAP

\$885

3 départs exclusifs: 26 mai - 14 juil. - 1er sept. Accompagnés par monsieur L.A. Bettencourt.

Le prix comprend: transport aérien, logement en chambre double avec petit déjeuner et souper, visites, excursions, partie de pêche, séjour à Lisbonne et transferts. Golf et tennis disponibles, ainsi que d'autres sports.

VOYAGES JEAN JUAN - 653-7264

1011, route de l'Eglise, Ste-Foy

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

Anvers: fiche technique

On atteint Anvers en moins d'une heure par train ou par la route, à partir de Bruxelles, point d'arrivée en Belgique des liaisons aériennes avec l'Amérique du Nord.

Autour de la deuxième ville en importance du pays, surtout à cause de son port, la région d'Anvers compte quelque 700,000 habitants.

On y parle surtout le Flamand, comme aux Pays-Bas, mais il est généralement possible de s'y faire comprendre en Français, surtout dans les services reliés à l'industrie touristique.

La vieille ville renferme une douzaine de musées et un nombre important de points d'intérêt.

Il est possible d'obtenir des informations supplémentaires sur Anvers et sur l'ensemble de la Belgique, en s'adressant à l'Office national belge de tourisme, au 5801 avenue Monkland, à Montréal.

Pour les voyageurs qui se trouvent déjà en Belgique, il est possible de s'informer au Commissariat général au tourisme dont les bureaux sont situés dans l'immeuble de la gare centrale de Bruxelles.

A leur arrivée à Anvers, les touristes peuvent aussi obtenir renseignements et dépliants en s'adressant au Bureau de tourisme de la ville au 19 Suikerrui, près de l'Escaut.

MADRID/MALAGA

IBERIA vous offre les vacances les plus ensoleillées au monde: l'Espagne à compter de \$357*

MADRID/MALAGA \$357*
Vol aller-retour en classe économique, avec départ de Mirabel vers Malaga. Durée du séjour: 2 semaines. Sur certains vols, les passagers peuvent effectuer une escale de trois jours à Madrid. Ils peuvent alors jouir de la culture et de la vie nocturne de la capitale, avant de se rendre à leur destination-soleil.

DÉPARTS SPÉCIAUX \$417
Il y aura plusieurs départs spéciaux vers Madrid/Malaga: entre autres les 25 et 27 juin, ainsi que les 4, 11 et 18 juillet. Durée du séjour: de 8 à 10 semaines. Votre agent de voyage peut aussi vous proposer des circuits-vacances magnifiques qui se marieront bien avec nos tarifs ensoleillés: consultez-le.

*Du 15 mai au 15 septembre: \$417

CONDITIONS
Vous devez réserver vos billets et les payer au moins 15 jours avant la date du départ. Ces tarifs s'appliquent à des groupes d'au moins 20 personnes; vous n'avez pas besoin de faire partie d'un club ou d'une association. Dans le cas où vous annulez, le remboursement est total, si l'annulation est faite au moins 15 jours avant la date du départ. À moins de 15 jours de la date du départ, 25% du prix du billet annulé sera retenu. Les enfants de moins de 2 ans bénéficient d'une réduction de 90%; ceux de 2 à 12 ans bénéficient d'une réduction de 50%.

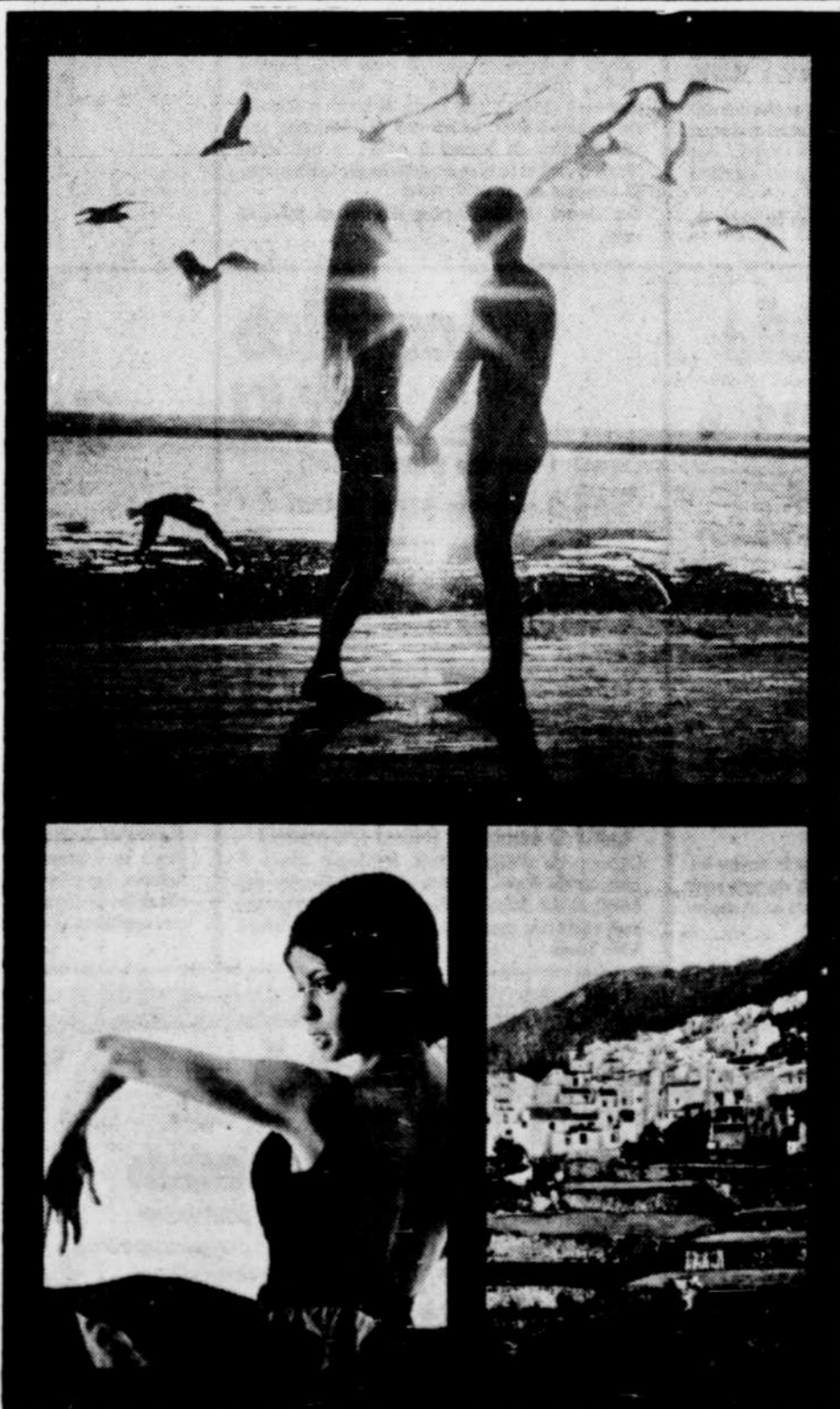
Pour plus de renseignements: départs d'Ottawa (supplément de \$24): composez 237-1882 départs de Québec (supplément de \$64): composez 692-1413 départs de Montréal: composez 861-9531 Tarifs sujets à l'approbation du gouvernement.



La ligne aérienne la plus accueillante au monde

IBERIA

Lignes Aériennes Internationales d'Espagne



Bravo! Brochures-couleurs et GUIDE DES RESSOURCES TOURISTIQUES 64 pages Plus de 700 sites d'hébergement - et une liaison de choses à faire et à visiter. Demandez votre Guide gratuit, précisez la date de votre arrivée, la durée de votre séjour, le type d'hébergement désiré, hôtel, motel, chalet, maison de tourisme ou appartement. (Indiquez votre code postal) CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE 890 Main St., Massachusetts 02541

Il faut savoir quoi ne pas faire quand on voyage en pays étrangers

OTTAWA (PC) — Le ministre des Affaires extérieures a déjà commencé sa campagne annuelle auprès des jeunes qui comptent se rendre cet été à l'étranger, pour les mettre en garde contre toutes infractions possibles à la loi sur les narcotiques dans les pays de destination.

Des avis sont insérés dans les publications destinées aux jeunes, mettant en garde contre divers actes susceptibles de transformer un voyage de plaisance en cauchemar, notamment de longues peines de détention dans des prisons bien moins confortables que celles du Canada.

L'avertissement est également contenu dans une brochure insérée dans tout nouveau passeport délivré par le ministère et intitulée "Bon voyage, mais..."

Selon le personnel consulaire du ministère la drogue est la principale source d'ennuis que les consulats du Canada éprouvent pour aider plus de 1,5 million de Canadiens qui, selon les prévisions, se rendront cette année à l'étranger, Etats-Unis non compris.

Selon les statistiques, 538 Canadiens ont fait de la prison à l'étranger en 1975 - Etats-Unis toujours non com-

pris - pour des délits ayant trait aux narcotiques.

En dix mois, l'an dernier, 373 ont fait de la prison, dont 208 pour délits de possession ou de trafic de drogues.

"Bon voyage, mais..." rappelle que les pénalités pour les délits liés aux narcotiques deviennent de plus en plus sévères de par le monde. A Singapour, par exemple, la possession même d'une petite quantité de narcotiques peut entraîner la peine de mort.

La brochure précise: "Les Canadiens devraient être très prudents quand ils acceptent de transporter un paquet, aussi petit soit-il, à travers une frontière. Ils devraient se rappeler que les trafiquants de narcotiques tentent de se servir de touristes respectables, à l'aspect innocent, pour faire passer leurs drogues à travers les douanes."

Risque de prison

"Les personnes qui, en toute innocence, commettent pareils délits peuvent être incarcérées, souvent dans des conditions très inconfortables, pour de longues périodes, avant d'être traduites en justice."

L'expérience démontre

que les narcotiques ne forment qu'un seul des dangers qui menacent les voyageurs.

En effet, les statistiques indiquent que l'an dernier, le personnel consulaire a dû arranger des prêts gouvernementaux pour rapatrier 740 personnes, et aider 1706 autres à obtenir une assistance financière de la part d'amis et de parents.

Les services consulaires ont été mis à contribution à l'occasion du décès à l'étranger de 382 Canadiens, dont les corps de 120 ont dû être rapatriés. Ces mêmes services ont eu à venir en aide à un total de 355.840 personnes pour les raisons les plus variées.

Cette année, encore plus de Canadiens partiront à l'étranger et le ministère prévoit que les consulats du Canada auront encore plus à faire que les années précédentes.

Ceux qui se rendent aux Etats-Unis posent bien moins de problèmes aux consulats canadiens, car il est plus aisé de rentrer au Canada en provenance de notre voisin du sud.

Parmi les choses à ne pas faire quand on est à l'étranger, "Bon voyage, mais..." cite les suivantes: travailler dans un pays étranger sans avoir obtenu, au préalable, un permis de travail; se trouver à court d'argent; échanger des devises sur le marché noir; ne pas avoir son billet de retour; perdre ses papiers d'identité; oublier d'obtenir un visa là où cela est nécessaire; enfreindre la législation du pays de destination ou "offenser les coutumes et les sensibilités" des populations de ces pays.

Naïveté

On met en garde les jeunes contre des naïvetés que d'au-

tres ont commis avant eux dans le passé.

Il est, en effet, fait état de ceux qui ont voyagé en Europe en plaçant leur argent et leurs papiers d'identité dans le même sac. Or, une fois ce sac perdu, tout est perdu avec.

Aux naturalisés canadiens, notamment ceux originaires des pays de l'Europe orientale, on leur rappelle que leur pays d'origine peut encore les considérer comme ses citoyens.

Les ambassades du Canada ne peuvent pas faire grand-chose dans ces cas, surtout si la personne est arrêtée dans son pays d'origine pour des délits commis avant d'immigrer au Canada.

On rapporte le cas de deux Canadiens naturalisés qui ont dû prolonger d'un an leur séjour en Yougoslavie, où ils ont été contraints de faire

l'année de service militaire prévue par la loi yougoslave.

A titre expérimental, des consuls honoraires du Canada ont été nommés dans certains pays pour venir en aide aux touristes ou résidents canadiens à l'étranger. L'expérience a été encourageante.

Ainsi, dans deux villes du Mexique, Guadalajara et Acapulco, ainsi qu'à Malaga, en Espagne, des consuls honoraires ont été nommés parmi la population locale. Cela évite, en cas de problèmes, au personnel des ambassades du Canada à Mexico ou à Madrid d'avoir à se déplacer pour venir en aide à un Canadien en difficulté. Ces consuls honoraires se sont avérés être très efficaces pour traiter avec les autorités locales. Ils remplissent leur fonction pour une rémunération nettement inférieure à celle d'un diplomate canadien.

Bon Voyage, mais...



Venez dans le sud cet été

Venez nous voir. Au New Hampshire. Pour profiter du coin le plus pittoresque des Etats-Unis. Par exemple ses plages sablonneuses et ses montagnes majestueuses. Ses lacs clairs et ses torrents gais. Des vacances consacrées aux promenades en bateau, à bicyclette ou en auto le long des routes panoramiques qui jalonnent le New Hampshire. Partez à la découverte d'un pont couvert, d'un petit ou d'une antique auberge de campagne. Jouez au golf. Ou aux courses de chevaux. Au New Hampshire, vous trouverez tout ce que vous pouvez imaginer entre les boutiques de cadeaux et les festivals de jazz. Et même plus encore.

New Hampshire

Vacation Center
Dept. 93, 1455 rue Peel
Hôtel Sheraton-Mount Royal, Montréal H3A 1T5

VEUILLEZ ME FAIRE PARVENIR VOTRE GUIDE-VACANCES N.H. GRATUIT

Nom
Adresse
Ville
Province Code Postal



Vous fera revivre les gloires du passé
"AUX PAYS DES MILLE ET UNE LEGENDES"

IRAN: Ispahan-berceau des Mille et une nuits. Persépolis - la plus saisissante évocation de l'Antiquité. Shiraz - jardins de l'Asie

LES INDES: Fascinant mélange de mystique, philosophies profondes et de traditions séculaires, où chaque monument est une légende. Le Taj Mahal d'Agra, Ode à l'Amour.

SRI LANKA: Apothéose de la Nature. Son Soleil... ses Ruines... ses Plages, parmi les plus belles de l'Océan Indien.

PLUS 3 JOURNEES A PARIS

29 JOURS DE CIRCUIT INOUBLIABLES

ENTIEREMENT ESCORTE DE MONTREAL

(minimum 15 passagers)

HOTELS DE LUXE

- Avec catégorie GRANDS PALACES EN INDE les meilleurs disponibles au SRI LANKA et première supérieure à Paris.

- Deux repas par jour plus 13 déjeuners en route

- Des excursions fabuleuses

ET POUR SEULEMENT... PRIX PAR PERSONNE

PORTION TERRESTRE US \$1680 (base double)
Plus tarif aérien applicable CD \$1082 (de Montréal)

DATES DE DEPART

*SEPTEMBRE	1977	02	16	AVRIL	07	21
OCTOBRE		14	28	SEPTEMBRE	08	15
NOVEMBRE		18		OCTOBRE	06	20
JANVIER,	1978	20		NOVEMBRE	03	17
FEVRIER		03	17	DECEMBRE	01	
MARS		03	17			

VOIR VOTRE AGENT DE VOYAGE

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC



est à la recherche d'un
AGENT DE VOYAGES SENIOR

(expérience minimale 5 ans)
pour un de ses bureaux de ventes à Québec

681-4154

La direction du personnel

675, Marguerite-Bourgeois
Suite 403, Québec G1S 3V8



VOLS NOLIPRIX L'EUROPE A BON COMPTE POUR LES PRÉVOYANTS

Départs entre	PRIX
23 juin et 30 juillet	\$419
31 juillet et 27 août	\$389
28 août et 1er octobre	\$339

Pour séjour de 22 à 45 jours avec réservation préalable de 60 jours.

"TOURISME FRANÇAIS"

Merveilleux circuits à travers l'Europe

QUELQUES SUGGESTIONS:

PARIS - CÔTE D'AZUR	15 jrs	\$ 533
NORMANDIE - BRETAGNE	10 jrs	\$ 523
TOUR DE FRANCE	22 jrs	\$1075
FRANCE - ITALIE - SUISSE	23 jrs	\$1175
SUISSE - AUTRICHE - ITALIE	23 jrs	\$1345
ALLEMAGNE - AUTRICHE - SUISSE	23 jrs	\$1275
ANGLETERRE - BELGIQUE - HOLLANDE	18 jrs	\$ 980
ESPAGNE - MAROC - PORTUGAL	22 jrs	\$ 875
PAYSAGES D'ITALIE	14 jrs	\$ 660
SUISSE - VENISE - LACS ITALIENS	10 jrs	\$ 500
TCHÉCOSLOVAQUIE - AUTRICHE - HONGRIE	14 jrs	\$ 846

TOUR D'EUROPE 23 jrs \$1270

PARIS - BRUXELLES - AMSTERDAM - COLOGNE - LUCERNE - INNSBRUCK - VENISE - ROME - NICE

Les prix comprennent: l'hôtel, le transport terrestre, et la plupart des repas. Tarif aérien en sus.



MIAMI	1 SEM.	2 SEM.
à partir de	\$249	\$309
ORLANDO	à partir de	\$209
CLEARWATER (ST. PETE)	à partir de	\$199
STE-LUCIE	à partir de	\$359
		\$419



Heures d'affaires: du lundi au mercredi de 9:30 à 9:30, jeudi et vendredi de 9:30 à 9h, samedi de 10h à 6h.

653-7312

Permis # 75-01-50563

CENTRE D'ACHATS PLACE DES QUATRE-BORGEAIS, STE-FY

VOYAGE EN GRECE

- Prochain départ 18 mai
- Autres départs 31 août et 22 sept.
- Itinéraires préparés et accompagnés par Mme Fréris Simard
- Réservé 101, car les places sont limitées.

PRIX INCLUANT:

tous les transports, à partir de Québec, logement en hôtels, repas 1/2 pension, excursions et visites avion ou bateau, service de guides.



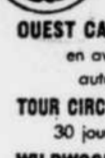
\$1,450

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS: 651-5027

Permis # 75-01-50174

Nous pouvons vous accommoder pour tous vos billets d'avion vers n'importe quelle destination

VOYAGES ACCEPTES PAR LA FEDERATION DE L'AGE D'OR DU QUEBEC



QUEST CANADIEN en avion: 13 jours \$799	FRANCE-ITALIE-SUISSE 30 jours avec repas \$1699
autobus 23 jours \$719	MAINE 5 jours avec repas \$209
TOUR CIRCULAIRE D'EUROPE 30 jours avec repas \$1665	SUISSE-AUTRICHE-ITALIE 23 jours avec repas \$1830
WILDWOOD 7 jours avec repas \$289	GASPESIE 7 jours \$289
ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL 22 jours avec repas \$1374	MARITIMES 13 jours \$459
	QUEST AMERICAIN 23 jours \$709

Ces voyages sont organisés par Touristorama Inc. Pour de plus amples informations, téléphoner à:

CONSEIL DE L'AGE D'OR

Région de Québec: 510 est, rue St-François Québec, Qué. Tél.: 529-6693

Région de Québec: M. Lionel Dusseault 2350, 4e Avenue Québec, Qué. Tél.: 525-6035

ou téléphoner gratuitement à TOURISTORAMA INC.: 1-800-361-8021

Découverte du Canada

L'Acadie jusqu'à l'Île-du-Cap-Breton

Au programme: une randonnée en terre acadienne où vous découvrirez les communautés francophones de Caraquet, Shippagan et Tracadie, une sortie de pêche en haute-mer à Shediac, de nombreuses baignades sur la Côte de la Nouvelle-Ecosse, la piste "Cabot Trail" et la Forteresse de Louisbourg.

Prix: \$325., taxe d'aéroport \$6.40

Comprenant le transport aérien à l'aller ou au retour (Montréal-Sydney ou Sydney-Montréal), un circuit de 14 jours en minibus conduit par une personne-ressource de Tourbec et l'hébergement en camping, matériel fourni.

Dates: 2 au 15 juillet, 17 au 30 juillet, 31 juillet au 13 août et 15 au 28 août.

L'Ouest Canadien

Deux semaines de découverte et de vie en plein air en compagnie de 14 autres personnes dans les Rocheuses, sur la route de Yellow Head. à Calgary, Vancouver et Victoria.

Prix: \$524., taxe d'aéroport \$8.

Comprenant le trajet aller-retour en vol nolisé entre Montréal et Calgary ou Vancouver, le circuit en minibus conduit par une personne-ressource de Tourbec et l'hébergement en camping, matériel fourni.

Dates: 2 au 16 juillet, 16 au 30 juillet, 30 juillet au 13 août et 13 au 27 août.

Vols nolisés à destination de Calgary et Vancouver

Prix. \$199.00/personne

taxe d'aéroport \$8.

Deux vols en aller-simple sont aussi disponibles pour seulement \$125. chacun.

Vancouver-Montréal le 2 juillet

Montréal-Vancouver le 27 août

Taxe d'aéroport \$8.

Les tarifs nolisés au Canada

Montréal-Vancouver-Montréal \$237.

Montréal-Calgary-Montréal \$206.

Montréal-Victoria-Montréal \$240.

taxe d'aéroport \$8.

Bureau de Montréal
347 est, rue St-Paul
H2Y 1H5
866-1063

Bureau de Québec
29 rue d'Auteuil
G1R 4B9
694-0424



Détenteur d'un permis du Québec



Un vieil hôtel de Paris va mourir

PARIS (AFP) — Après le Claridge, l'Hôtel Saint James et d'Albany va mourir. Les meubles seront dispersés au vent des enchères publiques.

Dans cet ancien hôtel particulier du duc de Noailles, le général de la Fayette épousa Anne de Noailles et vécut onze ans. En 1895, la famille Lerche le rachète aux propriétaires d'alors et le transforme en grand hôtel.

Réputé pour son passé, il est aussi pour sa situation exceptionnelle. Etablies entre la rue de Rivoli et la rue St-Honoré, les trois ailes du bâtiment, et la cour intérieure bordée de bosquets où l'on installait les tables, l'été, forment l'un des plus agréables ensembles du quartier.

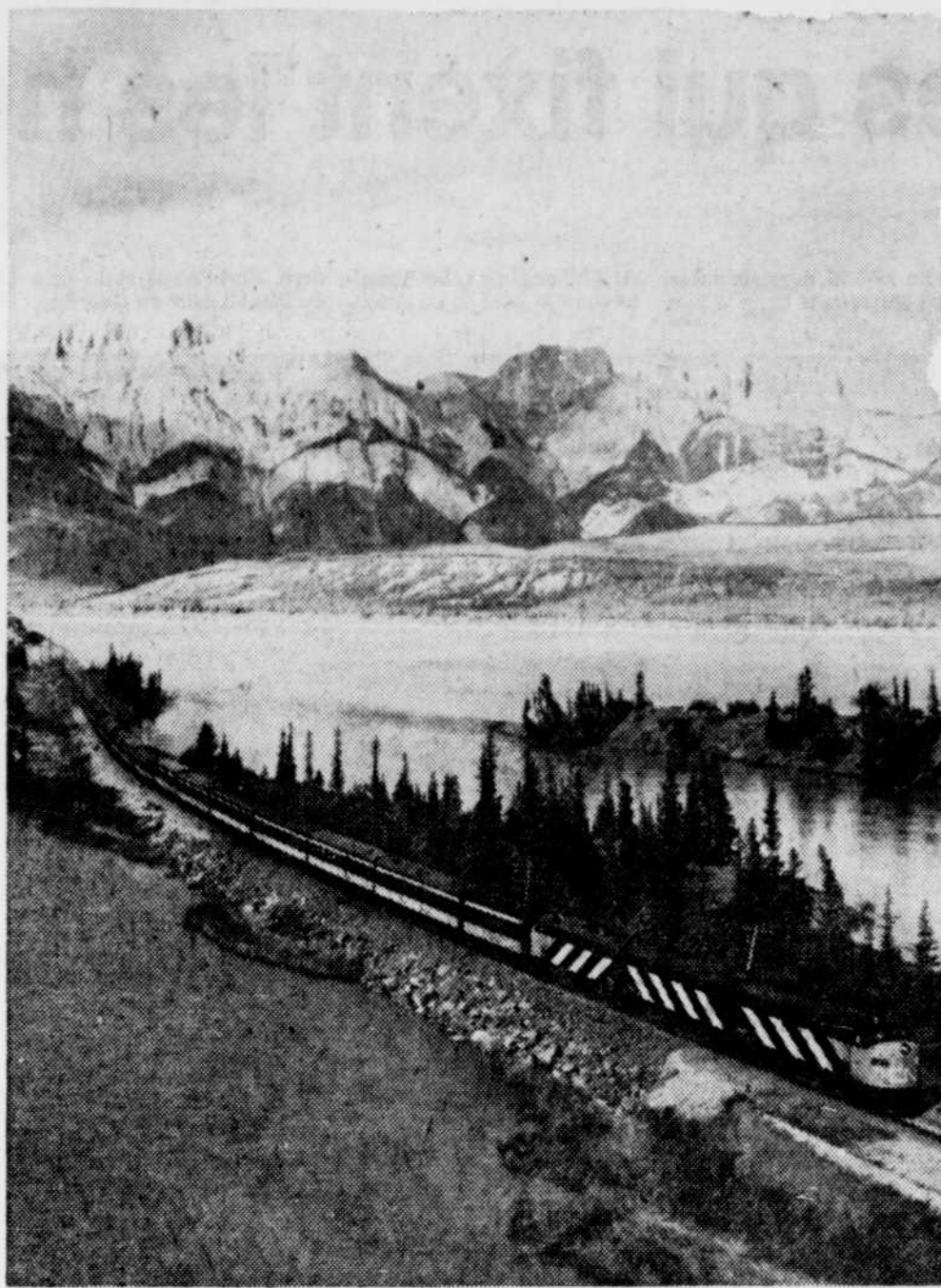
Avec ses 187 chambres, ses 20 suites, ses 120 employés, un des derniers palaces a disparu.

Américains aisés, Anglais fortunés, Canadiens... le fréquentaient. Ils y venaient régulièrement pour s'y reposer séduits par la surprenante quiétude des lieux. Pour certains c'était aussi l'occasion de se plonger dans le passé en habitant les anciens appartements de la Fayette.

La romancière anglaise Agatha Christie y séjourna plusieurs fois ainsi que l'auteur britannique Graham Greene qui a consacré certaines de ses pages à l'Hôtel St James. Yehudi Menuhin y travaillait et "tout le monde était à la fenêtre pour l'écouter", raconte l'ancienne con-

cierge. Chaque année, l'Hôtel revivait les heures du passé lors de la "rétrospective Lafayette". La petite cour s'animait et les Américains, grands amateurs d'histoire affluaient.

Cependant la tenue de l'hôtel nécessitait de nombreuses modernisations. Et 40 à 60 millions de francs (\$8 à \$15 millions) auraient été nécessaires pour lui assurer le confort qu'exige la clientèle moderne. Investissements auxquels la famille Lerche, propriétaire depuis le siècle dernier a renoncé. Le St James appartient à présent à une société anglaise. L'immeuble classé monument historique ne sera pas détruit mais vendu par appartement, croit-on savoir.



Un nouveau Canrailpass pour les Canadiens

Le Canadien National vient de mettre en vente un nouveau type de passe économique pour les voyageurs sur ses trains: le Canrailpass pour les Canadiens.

Cette passe sera valide 30 jours et permettra de voyager partout au Canada pour environ \$9 par jour, hors des saisons de pointe, avec nombre illimité d'arrêts et de pauses en cours de route.

Auparavant le Canrailpass n'était disponible qu'à l'extérieur du Canada et seulement les non-Canadiens pouvaient l'acheter.

Le nouveau Canrailpass pour Canadiens est disponible sous trois formes: pour tous les services voyageurs du CN à travers le Canada tout entier; pour les services entre Winnipeg et Saint-Jean de Terre-Neuve; pour les liaisons entre Winnipeg et Vancouver-Prince Rupert.

Les économies les plus im-

portantes sont réalisables à compter de maintenant jusqu'au 15 juin, et du 16 septembre au 31 décembre, avec des tarifs respectifs pour les trois formes de Canrailpass de \$275, \$175 et \$125.

En période de pointe, les tarifs respectifs sont de \$325, \$200 et \$150. Les enfants âgés de 5 à 11 ans voyagent à moitié prix et les enfants de moins de cinq ans, gratuitement.

Le Canrailpass est valable dans tous les trains voyageurs du CN, y compris les Turbos, les autocars du CN à Terre-Neuve et les autocars loués par le CN. Il n'est pas valable dans les trains de banlieue, ni dans les traversiers exploités par le CN.

Avec le Canrailpass, le voyageur occupe un fauteuil coach, et, moyennant supplément, un fauteuil coach superconfort ou des places couchées.

Nouvel horaire de Québécois

L'horaire d'été de Québécois, qui entre en vigueur demain comporte les changements suivants pour les envolées partant de Québec ou y arrivant.

— Le vol 319 à destination de Montréal, le matin, est avancé à 9h15.

— Le vol 330 pour Bagotville et LG-2 quittera Québec à 11h40.

— Le vol 331 pour Montréal partira de Québec à 16h55.

— Le vol 316 en soirée pour Mont-Joli et Sept-Îles est avancé à 20h40.

— Le vol 252 venant de Mirabel arrivera maintenant à 16h35 puisqu'il quittera Mirabel à 15h45.

Dans un communiqué, Qué-

bécois rappelle qu'à compter du 20 juin, un deuxième vol quotidien sera ajouté en direction de Gaspé et les Îles de la Madeleine.

D'autre part, au début d'août, le vol quittant Québec pour Bagotville, Baie-Comeau et Sept-Îles, poursuivra sa route jusqu'à Mingan et Natashquan.

L'AVENTURE: N'EN RÊVEZ PLUS, VIVEZ-LA!



UN CHOIX DE RÊVE:

AMAZONIE: DESCENTE DE RIVIÈRE EN PIROGUE
départs: août, septembre, octobre tout compris: \$995.00

ANDES: EXPÉDITION À DOS DE MULE
départs: juin, juillet, août tout compris: \$995.00

GALAPAGOS: DÉCOUVERTE D'UNE FAUNE UNIQUE AU MONDE
départs: juin, juillet, août tout compris: \$1285.00

MAROC: RANDONNÉE PÉDESTRE DANS LE HAUT-ATLAS
départs: juin, juillet, août tout compris: \$950.00

VOUS AVEZ ?

- de l'humour à revendre
- le goût de l'effort commun
- le respect de soi et des autres
- le désir de vivre une expérience de vie intense
- l'envie de partir non pour fuir mais pour découvrir

PATRICK et HELENE CHAPUT VOUS ATTENDENT

Le prix inclut: transport aérien, 3 repas par jour, hébergement, service d'animateurs, transport en autobus à l'intérieur du pays, taxe d'aéroport de Montréal.

CLUB AVENTURE VOYAGES INC.

399, boul. Curé-Labelle, Chomedey, Laval - 688-4632

PERMIS NO: 75-01-50372

Envolées agréables par CARIBBEAN AIRWAYS



vers la Barbade* sans escales

*La perle des Antilles

L'enchantement de la Barbade commence à Montréal, à bord du 707 des Caribbean Airways sans escales. La courtoisie du personnel à bord n'a d'égal que l'hospitalité que vous réserve la Barbade. Déjeuner en plein ciel vers des plages ensoleillées et accueillantes! Départ de Mirabel chaque jeudi matin à 9h30 et arrivée à la Barbade quatre heures 55 minutes plus tard. Vous pouvez confier tous les préparatifs à votre agent de voyage, ou à Caribbean Airways (514) 844-3956.



CARIBBEAN AIRWAYS

Ligne aérienne nationale de la Barbade
Montréal: 686 ouest, rue Sherbrooke, tél.: (514) 844-3956
La Barbade: Lower Bay Street, Bridgetown, tél.: 60110

SPÉCIAL Vacances Sunflight!

•La Barbade

du 5 mai au 7 octobre

1 semaine:

à compter de \$329.00*

2 semaines:

à compter de \$369.00*

*Prix par personne, deux par chambre. Ne comprennent ni le service à l'hôtel ni les taxes d'aéroport.

- Vacances organisées spécialement par Sunflight, le symbole de vacances le plus prestigieux au Canada. Les prix comprennent:
- le transport aller-retour de Montréal
 - le service normal de repas et de bar à bord
 - les correspondances et le transport des bagages
 - une chambre d'hôtel climatisée avec bain et douche
 - un appartement avec cuisine ou un plan de repas selon l'hôtel choisi
 - une réception d'accueil
 - un sac de plage et un étui à billets
 - le service du représentant Sunflight



la voyagerie

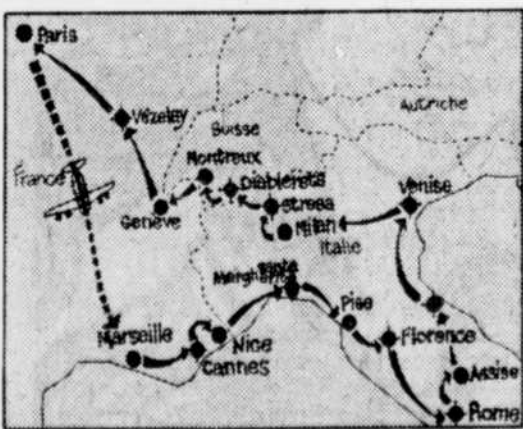
En plus des itinéraires ici proposés, nous vous offrons, toujours à titre gratuit, nos services d'experts en ce qui a trait à tout déplacement vers des destinations que vous aurez vous-même choisies, et ce, en tout point du globe. Où que vous alliez, nous préparons le monde à bien vous recevoir.



VOYAGES FRONTENAC INC.

Siège social: 2600, boul. Laurier, Ste-Foy (entre les deux centres d'achats) TEL.: 651-9610

Succursale: 2945, boul. Ste-Anne, Giffard (Centre d'achats La Canadière) TEL.: 667-7051



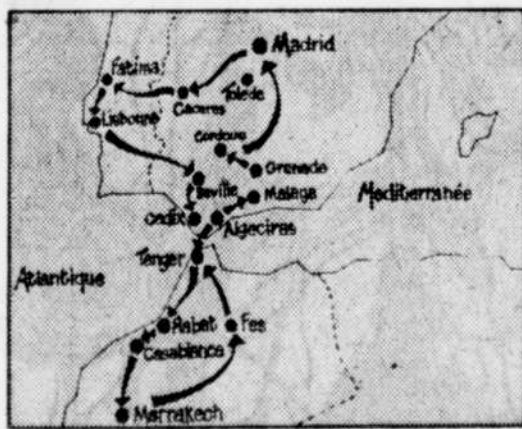
France, Italie, Suisse. 22 JOURS

Tour idéal pour un premier voyage en Europe. Paris, Marseille, Côte d'Azur, la Bourgogne, Rome, Venise, Florence, les lacs italiens, le col du Simplon, les Alpes du Valais, le lac Léman, etc. Incluant transport aérien, hôtels de luxe et 1re classe, majorité des repas, circuit autocar de luxe, service d'un chef de groupe et guides locaux. Départs de Montréal: 30 mai, 20 juin, 11 juil. 1er août, 12-19-26 sept. A compter de:

\$1543

(Tours Chanteclerc)

Supplément de \$105 pour tous les départs entre le 15 mai et le 15 sept.



Espagne, Maroc, Portugal. 22 JOURS

Circuit haut en couleurs dans la péninsule ibérique et l'Afrique du Nord. Une collection d'image et de souvenirs. Le prix comprend le transport aérien, les hôtels de 1re classe et de luxe (à Malaga, Tanger, Lisbonne et Paris), tous les repas sauf à Paris, un guide accompagnateur de langue française de Paris à Paris et tous les frais à partir de Montréal. Départs: 5-12 mai, 2-30 juin, 7 juillet, 4 août, 1-8 sept. A compter de:

\$1325

(Tourisme Français)

Supplément de \$112 pour tous les départs entre le 15 mai et le 15 sept.

Sous le soleil méditerranéen avec SkyLark

Voi aller-retour de Montréal à Malaga, repas et consommations sans frais à bord de l'avion, transferts, logement, petit déjeuner continental tous les jours, 7 soupers durant les circuits en autocar, excursion, etc.

- (1) 2 SEMAINES SUR LA COSTA DEL SOL
A compter de: \$489 mai et novembre, \$519 juin, sept., oct., \$549 juillet, août.
- (2) 1 SEMAINE COSTA DEL SOL + 1 SEMAINE TOUR DU MAROC
A compter de: \$599 mai, \$639 septembre, octobre, \$669 juin, juillet, août.
- (3) 1 SEMAINE COSTA DEL SOL + 1 SEMAINE TOUR D'ESPAGNE
A compter de: \$619 mai, \$659 septembre, octobre, \$699 juin, juillet, août.



Au pays des dieux et des hommes

24 JOURS EN EGYPTÉ, JORDANIE, ISRAËL, GRECE.

Départs: 5-19 mai, 9 juin, 7-21 juillet, 8-22 sept., 13 oct., 10 nov., 11 déc.

Incluant transport aérien de Montréal, hôtels 1re classe et de luxe à Louxor, déjeuners, excursions, transferts, circuit autocar, escorte, etc. (CIT)

1963

Supplément de \$103.50 pour tous les départs de juin à septembre.



Les perles de l'Orient 22 JOURS

Départs: 30 avril, 9 juillet, 10 sept. 12 nov. Tokyo, Bepu, Kyoto, Taipei, Hong Kong, Singapour, Penang, Bangkok.

Incluant tous les transports, hôtels de luxe, petits déjeuners, tous les diners, transferts, visites et excursions. Directeur de langue française. (JAL)

\$1849

Supplément de \$146 pour les départs en juillet et septembre.

Programmes d'été VIVA

- (1) VIVA MEXICO
Circuit d'une semaine à Mexico, Cancun, Tazoo + séjour d'une ou deux semaines à Acapulco. Départs tous les dimanches jusqu'au 11 décembre.
A compter de: \$599 (2 semaines), \$699 (3 semaines)
- (2) VIVA ACAPULCO
A compter de: \$329 (1 semaine), \$389 (2 semaines), \$459 (3 semaines)
- (3) VIVA CANCUN
A compter de: \$369 (1 semaine), \$479 (2 semaines), \$599 (3 semaines)
- (4) VIVA MIAMI
A compter de: \$249 (1 semaine), \$309 (2 semaines), \$389 (3 semaines)

Des auberges qui fixent les normes de qualité

par Vincent CLICHE

Il y a des Québécois qui sont prêts à faire cent milles sur les routes de la Gaspésie pour aller à l'Auberge de Fort-Prével y déguster la bouillabaisse et le saumon frais poché du chef Arnel Béland, ou encore la Recette ancienne du Québec, du chef Euclide Béland, au Gîte du Mont-Albert.

Des centaines de personnes du troisième âge vivront des vacances inoubliables cet été dans un domaine historique sur les hauteurs des chutes Montmorency. Un manoir a été transformé en auberge à prix modique et sera accessible aux seules personnes de l'âge d'or.

L'an dernier, des milliers de Québécois de toutes les classes de la société ont découvert le Manoir Richelieu, haut lieu réservé jusqu'ici aux Américains et Canadiens fortunés.

On ne peut se permettre d'être médiocre", déclare le directeur de tous ces établissements, M. Gaston Morin, du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

Car ces quatre auberges, de même que cinq autres à travers le Québec, sont la propriété du gouvernement du Québec.

Le Service des établissements

Depuis 1973, le ministère a créé une direction, le Service des établissements, qui a pour but de mettre à la disposition du public des services de restauration et des facilités d'hébergement dans les auberges, les chalets, les motels et les hôtels situés dans les parcs du Québec.

M. Morin est directeur de ce service.

Cependant les établissements hôteliers du gouvernement du Québec existaient bien avant 1973. Déjà, vers 1948, le Québec en possédait sept. A cette époque, les clients étaient avant tout des Américains, touristes mais aussi invités du gouvernement et amis du parti au pouvoir.

Les moeurs ont changé depuis ce temps, la démocratie a fait un petit bout de chemin et la clientèle est maintenant composée à 80 pour cent de Québécois.

Avec le temps, le Service des établissements a aussi changé. Autrefois les tâches de ce service étaient regroupées à l'intérieur de la Direction des parcs. La restauration et l'hébergement passaient en deuxième lieu. Aujourd'hui, le service a été promu au rang de Direction.

En 1975-76, dans six auberges (Aigremont dans le parc de Chibougamau, Le Domaine dans le parc de La Vérendrye, Fort-Prével et le Gîte du Mont-Albert en Gaspésie, le Gîte du Berger et Le Relais dans le parc des Lau-



M. Gaston Morin, directeur du Service des établissements du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

rentides) le taux d'occupation a été de 67 pour cent, soit 8,698 jours-chalets, et le taux d'occupation en jours-personnes a été de 55 pour cent, soit 22,604 usagers.

Certains visiteurs séjournent dans ces auberges alors que d'autres ne s'y arrêtent que pour se restaurer. "Mais les différents services doivent être impeccables", dit M. Morin. Car il est important que le ministère fixe des normes de qualité, de propreté et de confort.

Selon le directeur du Service des établissements, les auberges gouvernementales n'entrent pas en concurrence directe avec les autres établissements hôteliers, mais il est évident que leur fonctionnement et leur tenue déteignent infailliblement sur les autres.

Cela est arrivé en Gaspésie à l'Auberge de Fort-Prével. Cet établissement voulait améliorer l'accueil touristique de la région et il y est parvenu en grande partie par l'exemple. Ainsi, pour imiter l'Auberge de Fort-Prével, les hôteliers de la région ont embauché des employés qualifiés, offert à leurs clients un service impeccable, construit des piscines, etc.

Mais l'action du Service des établissements n'arrête pas là. Il a aussi comme fonction d'établir les normes d'hébergement dans les camps et chalets de pêche pour toutes les réserves du Québec. Il doit de plus surveiller, visiter et inspecter les différentes concessions octroyées par la Direction des parcs, soit les casse-croûtes dans les parcs et les campings gouvernementaux.

Enfin, le Service des établissements est là pour faciliter l'apprentissage des étudiants de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec. Ces étudiants sont une source d'approvisionnement en main-d'oeuvre pour les auberges, mais celles-ci sont aussi une très bonne école, un lieu plus humain que la grande hôtellerie de Montréal, pour mettre en pratique la théorie apprise à l'Institut, que ce soit dans les cuisines, au service aux tables ou au bar, à l'accueil ou encore dans l'administration.

Les deux auberges de la Gaspésie, le Gîte du Mont-Albert et l'Auberge de Fort-Prével, qui sont fermées au public durant l'hiver, sont utilisées par l'Institut pour organiser des cours de formation hôtelière.

VISITEZ LES PAYS DES DIEUX ET DES HOMMES
EGYPTE - JORDANIE - ISRAËL - GRECE

Transport, hôtels, transferts, excursions.
Aussi en demi-pension.

24 jours de Montréal: **\$1,894**

ESPAGNE - COSTA DEL SOL

Transport, hôtels, transferts. Incluant petits déjeuners continentaux.

2 semaines à compter de **\$489**

LES ILES CANARIES

Une semaine de séjour aux Iles Canaries et une semaine au Maroc avec circuit terrestre et deux repas par jour.

AVEC OPTION DE

Séjour de deux semaines à TENERIFE ou bien une semaine à LAS PALMAS et une semaine à TENERIFE.

A partir de **\$619**

(prix variant selon la date de départ)

VOYAGE SPECIAL EN EUROPE

FRANCE - BELGIQUE - HOLLANDE

Transport, hôtels, transferts. Incluant deux repas par jour, sauf à Paris et Bruxelles: petits déjeuners seulement. Visites touristiques et accompagnées par MADAME ALBINA DORE.

Du 15 septembre au 7 octobre. 22 jours: **\$1,364**

Supplément de \$33 pour les réservations faites moins de 90 jours avant le départ.

AFIN DE CONNAÎTRE LES CONDITIONS POUR TOUTS CES VOYAGES, DEMANDEZ NOS BROCHURES SANS OBLIGATION DE VOTRE PART.

RESERVATIONS SANS FRAIS

québec-monde **quebec** **travel** **bureau**

225 EST, BOUL CHAREST - 375-2547
FILIALE DE QUÉBEC CENTRALE
Permis # 75 01 50115

MEMBRE DU GROUPE DE **AMERICAN EXPRESS**

Profitez des tarifs groupes par avion notifié.
Prix incluant: Avion, hôtel, transferts.

SkyLark vos vacances

LA FLORIDE ET LE SOLEIL

MIAMI: (Waikiki)	1 sem. \$239	2 sem. \$289
MIAMI: (Marco Polo)	1 sem. \$259	2 sem. \$339
F. LAUDERDALE:	1 sem. \$239	2 sem. \$319
PAMPANO	1 sem. \$249	2 sem. \$329

JUILLET ET AOÛT: Aug. \$10 par voyage - Option cuisine

ACAPULCO:	1 SEM. \$339	2 SEM. \$389
HAWAII (Charter direct Toronto)	1 SEM. \$569	2 SEM. \$569
NASSAU:	1 sem. \$291	2 sem. \$339
BARBADES (cuisinette)	1 sem. \$319	2 sem. \$379

CROISIERES DANS LES ILES

1 s. croisière + 1 sem. Miami ou F. Lauderdale

PRIX DE MONTREAL: \$599 (28 repas inclus)

L'ESPAGNE INOUBLIABLE

TORREMOLINOS: séjour (déjeuner) 2 sem. \$489

Jun + Sept. \$519 Jul. + Août. \$539

CONTRASTE ESPAGNOL: 1 sem. visites + 1 s. séjour. \$619

(21 repas inclus) Sept. + Oct. \$659

LE MAROC

1 s. visites + 1 sem. séjour: \$599

(21 repas inclus) sept. + oct.: \$639

LES CANARIES: (repas inclus) 2 sem.: \$619

Jul. + Août + Oct.: 2 sem.: \$639

DEPARTS DU DIMANCHE: La Floride + Nassau + Espagne + Canaries + Croisières + Maroc + Acapulco

683-4131 VOYAGES 687-0927

AZUR SOLEIL **LTEE**

925, Myrand, Ste-Foy

BUREAU: de 9 heures à 21 heures Permis: 60036

TOUT NOUVEAU!

- 34 unités
- front de mer
- 2 lits doubles
- TV couleur, câble
- chambres communicantes
- téléphone dans chaque chambre
- service quotidien de femme de chambre
- piscine d'eau fraîche
- tapis mur à mur
- thermostats individuels, chauffage à l'électricité
- insonorisation
- cuisinette entièrement équipée
- stationnement gratuit sur les lieux

CAROLINA MOTEL
Roussin Street, at East Surf
Old Orchard, Maine 04064

Tout sous le soleil!

OLD ORCHARD BEACH

OLD ORCHARD BEACH, centre de villégiature, répond à tous vos goûts, vos rêves, vos aspirations. Les plus belles et les plus grandes plages de sable fin de la Nouvelle-Angleterre. Vous y trouverez aussi le plus grand parc d'amusement pour enfants de la Nouvelle-Angleterre. Golf, tennis, pêche sous-marine, surf, banquets de homard; terrains de peque-riquet; courses de chevaux et courses automobiles... excursion en bateaux à vapeur et dans les alentours de Portland. Nous vous offrons tout ceci et des Boutiques de cadeaux, des Clubs de nuit, des Hôtels, des Motels, des Maisons de campagne, des Parcs de roulettes et des Restaurants pour satisfaire tous les goûts.

Ecrivez pour obtenir notre brochure-couleur gratuite, l'annuaire des centres d'hébergement et la liste des choses à faire et à voir. Veuillez préciser la date de vos vacances, le nombre de personnes et le type d'hébergement désiré. Box 600 G Chamber of Commerce. **OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064**

ITALIE...aussi attrayante que jamais



Venez au pays de l'art, découvrir la joie des vacances.

Mer, montagnes, lacs, folklore, manifestations artistiques, artisanat, mode, sports saisonniers, grande cuisine et vins merveilleux. Un éventail de climats, des Alpes à la Sicile. Des stations thermales. Des hôtels et des pensions de toute catégorie. Des villages touristiques et des terrains de camping. Un magnifique réseau ferroviaire et routier avec de formidables autoroutes... mille et une facettes attirantes baignant dans les vieilles traditions de la civilisation d'un peuple dont la chaleur humaine est aussi généreuse que celle de leur climat.

Et si vous entrez en Italie en automobile, sachez que vous pourrez rouler à prix réduit... grâce aux bons d'essence super-économiques offerts aux touristes.

Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages ou:

Bureau National Italien de Tourisme
3, Place Ville Marie Montréal, Qué. H3B 2E3. Tél.: 866-7667

CROISIERE SPECIALE DU 23 JUIN AU 2 JUILLET

ITINERAIRE:

- Rivière Saguenay
- Gaspé
- St-Pierre et Miquelon
- St-Jean, Terre-Neuve
- Sydney, Nouvelle-Ecosse
- Iles de la Madeleine

EXCLUSIF DE QUEBEC

- Transport par autobus aller-retour au quai d'embarquement
- Manutention des bagages
- Sac VOYAGES MICHEL
- Taxe de port canadienne
- Service d'un accompagnateur

VOYAGES MICHEL **DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL.**

QUEBEC - CHICOUTIMI - ALMA - TROIS-RIVIERES - GASPE - HAUTERIVE - BEAUCÉ.

AUTRES CROISIERES DE MONTREAL

- 2 juillet: Saguenay, Charlottetown, St-Pierre et Miquelon, Gaspé, Québec. 7 jours
- 9 juillet: Saguenay, Charlottetown, St-Pierre et Miquelon, Gaspé, Québec. 7 jours
- 16 juillet: Québec, Bagotville, Bermudes, St-Pierre et Miquelon. 14 jours
- 30 juillet: Québec, St-Pierre et Miquelon, Bagotville. 6 jours
- 6 août: Saguenay, Charlottetown, St-Pierre et Miquelon, Gaspé, Québec. 7 jours
- 13 août: Gaspé, Bermudes, La Havane, Nassau, Sydney. 20 jours
- 2 septembre: Saguenay, Charlottetown, St-Pierre et Miquelon, Gaspé, Québec. 7 jours

LES RENSEIGNEMENTS ET CONDITIONS GENERALES APPARAISSENT AU DEPLIANT.

m.s.

Alexandr Pushkin

Les auberges du gouvernement du Québec (1)

Le Manoir Montmorency

Le gouvernement du Québec est propriétaire de neuf auberges dans les parcs du Québec. Plusieurs de ces établissements ont atteint une grande renommée.

Au cours des prochaines semaines, nous nous proposons, dans une série d'articles, de vous faire connaître ces auberges.

Le premier article, publié aujourd'hui, présente le dernier-né de ces établissements: le Manoir Montmorency, près de Québec.

Les prochains articles traiteront de l'Auberge Aigremont, de l'Auberge Le Domaine, de l'Auberge de Fort-Prével, du Gîte du Berger, du Gîte du Mont-Albert, du Relais, de l'Étape et du Manoir Richelieu.

A partir de cette date, la maison et le domaine connu plusieurs propriétaires. En 1890, la compagnie Québec Railway se porta acquéreur et y ouvrit un hôtel et un parc public. Vers 1948, c'est un financier newyorkais, du nom de Charles Rodarmor, qui en devint propriétaire.

Enfin en 1954, tout le domaine, moins le terrain de golf, est cédé aux pères Dominicains qui en firent "une maison d'études philosophiques et un centre de rencontres religieuses, sociales et culturelles".

Situation
Le domaine sur lequel est construit le manoir a une superficie de plus d'un million de pieds carrés. Il est situé à Beauport (Courville), près de Québec, sur les hauteurs de la chute Montmorency.

Le domaine est en quelque sorte le prolongement du parc Montmorency, qui se trouve sur la rive opposée de la rivière.

Accessibilité
Le Manoir Montmorency est la première auberge du gouvernement du Québec à offrir ses services aux seules personnes du troisième âge. L'auberge sera accessible aux personnes âgées de 65 ans et plus et aux personnes membres d'un Club de l'âge d'or.

Par Vincent CLICHE

Le Manoir Montmorency, à Beauport, anciennement la Maison Montmorency et plus anciennement encore le Kent House, est le dernier né des établissements hôteliers du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

Le gouvernement du Québec avait fait l'acquisition de ce vaste domaine historique des pères Dominicains en décembre 1974, au coût de \$1.060.000.

Ce n'est cependant qu'en février dernier que le ministre du Tourisme, M. Yves Duhaime, annonçait la décision du gouvernement de convertir la Maison Montmorency en auberge à prix modique pour les personnes du troisième âge.

Histoire
Le Manoir Montmorency est riche en histoire. Ses plus illustres propriétaires ont été le gouverneur Haldimand et le duc de Kent.

Sir Frederick Haldimand, qui fut gouverneur du Canada de 1777 à 1786 acheta le domaine de Montmorency dans le but de s'y établir durant la saison estivale.

En 1791, c'est Edouard-Auguste, duc de Kent, quatrième fils de George III d'Angleterre, qui s'installa dans cette maison, jusqu'au jour où il dut entrer en Angleterre en 1794.



Fiche technique

Date d'exploitation: Ouverture à l'année à compter de la mi-juin 1977.

Localisation: Situé à Beauport, à 7 milles de Québec par la route 138.

Chambres: 8 chambres avec 1 lit simple; 42 chambres avec 2 lits simples. Toutes les chambres ont une salle de bain.

Plan en vigueur et repas: Plan européen, chambre seulement: prix estimé \$10 pour une occupation simple; \$20 pour une occupation double.

Déjeuner: \$2.50, Dîner: \$3.50, Souper: \$5.50

Plan américain: Déjeuner, souper, coucher: \$18.

Heures d'arrivée et de départ: Arrivée à 14h et départ à 13h.

Modalités de paiement: Argent canadien, argent américain, cartes de crédit, chèques de voyage, mandat-poste, chèques personnels, état de compte.

Particularités: Animaux domestiques interdits. Il est aussi interdit de faire la cuisine dans les chambres.

Services disponibles:

- 1) Salle à manger: capacité 100 personnes
- 2) Heures de repas: Déjeuner de 7h30 à 9h30; Dîner de 12h à 14h; Souper de 18h à 21h; Service de thé de 15h à 17h
- 3) Poste de réception: ouverture de 7h à 23h
- 4) Bars-vins: même heure d'ouverture que la salle à manger.
- 5) Salles publiques: salon de détente, salle de télévision et bibliothèque
- 6) Tabagie et boutique d'artisanat
- 7) Location de salles de réunion
- 8) Service d'animation

9) Jardin extérieur et promenade

- 10) Chapelles
- 11) Service de soins infirmiers
- 12) Golf à proximité
- 13) Croquets

Visites: Chutes Montmorency, Ile d'Orléans, Basilique Ste-Anne-de-Beaupré, Mont Ste-Anne, Maisons historiques, Redoute de Wolfe, la Côte de Beaupré, Tours de ville de Québec (Aquarium, zoo et boutiques), randonnée dans les comtés avoisinants (Charlevoix, Baie St-Paul, Ile aux Coudres).

Lors des visites dans le comté de Charlevoix, il sera possible d'avoir un service d'hébergement au Manoir Richelieu et ce au même tarif qu'au Manoir Montmorency. Les chambres seront en occupation double.

Renseignements et réservation: au parc Montmorency (418) 663-7897; au bureau de réservation: (418) 643-5349.

Un p'tit Sunflight?

Un p'tit Sunflight, c'est du beau soleil à prix abordable (notamment les voyages Nollnuit et Solépargne), un choix incomparable de destinations, le service d'un représentant sur place, la garantie d'en avoir pour votre argent: Sunflight est la plus grande compagnie de voyages vers le sud. Vous trouverez tous les détails dans le magazine Sunflight.

(Pour la plupart des destinations ci-contre, choix de vacances d'une ou de deux semaines.)



FREEPORT		MIAMI		LA BARBADE		MALAGA	
Départs des vendredis 27 mai - 3, 10 et 17 juin.		Départs des dimanches 29 mai - 5, 12 et 19 juin		Départs des dimanches 27 mai - 3, 10, 17 et 24 juin		HOTEL MAITE III Départ du dimanche 29 mai	
HOTEL CASTAWAYS Prix réduit pour 2 semaines (Régulier \$259.) \$219 Economisez \$40		HAWAIIAN ISLE (en chambre d'hôtel) Deux semaines pour le prix d'une! Prix réduit pour 2 semaines (Régulier \$309.) \$249 Economisez \$60.		VILLAGE SUNSET CREST HOTEL WESTRAY Prix réduit pour 1 semaine (Régulier \$319.) \$314 Economisez \$5. Pour 2 semaines (Régulier \$349.) \$329 Economisez \$20		ECONOMISEZ \$60 (Prix régulier \$499.) Prix réduit pour 2 semaines \$439 Départ du dimanche 12 juin	
HOLIDAY INN Prix réduit pour 1 semaine (Régulier \$269.) \$229 Economisez \$40 Pour 2 semaines (Régulier \$359.) \$339 Economisez \$20		Prix régulier pour 1 semaine Pas de réduction. \$249		GOLDEN ANCHORAGE Prix réduit pour 1 semaine (Régulier \$329.) \$314 Economisez \$15 Pour 2 semaines (Régulier \$369.) \$329 Economisez \$40		ECONOMISEZ \$90 (Prix régulier \$529.) Prix réduit pour 2 semaines \$439	

Toutes les vacances de 7 et 14 jours offrent un choix d'hôtels et comprennent le voyage et jet privé, le transport entre l'aéroport et l'hôtel, une chambre ou appartement selon la date, le plan de repas, selon l'hôtel choisi et le service de repassage. Les prix sont par personne, groupe de deux et les voyages proposés dépendent des places disponibles. Il y a aussi des voyages à prix plus élevés. Les voyages en avion sont soumis aux règlements qui proviennent de la Commission de transport Canadienne. Un dépôt de \$50 par personne sera exigé au moment de la réservation et le solde devra être payé au plus tard 45 jours avant la date de départ. L'annulation d'un voyage doit être signalée par écrit. Afin d'avoir plus de détails sur d'autres avantages ainsi que sur les clauses et conditions, consultez le magazine Vacances d'Ivoire Sunflight 1975-77. Sunflight - détenteur d'un permis du Québec No 75-01-50241.

Vacances Sunflight

VOYAGES MICHEL
NOTRE BUREAU DE PLACE QUEBEC EST MAINTENANT RELOCALISE AU NIVEAU DE L'HOTEL HILTON.
4, PLACE QUEBEC, G1R 3X4

MANOIR RICHELIEU CROISIERE SUR LE SAGUENAY TOUR DU LAC-ST-JEAN
Prix par personne, deux par chambre **\$89**
Départs le 24 juin; les 1er, 8, 17, 27 juillet; 2 et 12 août; 9 et 16 septembre.
3 JOURS
Comprendant: Transport par autocar de luxe, logement, transfert des malles, croisière, visites et les services d'un guide.
VOYAGES PARADIS
Détenant d'un permis du Québec
Carrefour Charlesbourg 8500, boul. Henri-Bourassa, suite 248 Charlesbourg, Québec G1G 5X1
627-0911

VOYAGES PARADIS

TORONTO CHUTES NIAGARA MILLE-ILES
Du 20 au 23 mai
Départ à 20h.
Prix par pers. 2 par chambre **\$79**
Comprendant: transport, hôtel, tour de bateau, tour des parcs aux chutes Niagara, jardin botanique d'Hamilton, guide.

PROVINCES MARITIMES
Exclusif - 4 départs

NEW YORK
Du 20 au 23 mai
par pers. 2 par chambre **\$69**
Transport - hôtel - guide

ETATS-UNIS COLONIAL TOUR DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE NOUVELLE-ORLEANS DISNEY WORLD - DAYTONA
TOURNEE DES GRANDS-LACS
BOSTON - CAPE COD 3 départs
OTTAWA 4 départs
TOUR DU LAC-ST-JEAN MANOIR RICHELIEU CROISIERE SUR SAGUENAY Exclusif - 9 départs
WASHINGTON 4 départs

2 MINUTES SUFFISENT POUR OBTENIR NOTRE BROCHURE GRATUITE ET FAIRE UN SUCCES DE VOS VACANCES.

RESERVEZ TOT!

CARREFOUR CHARLESBOURG, 8500 BOUL. HENRI-BOURASSA, SUITE 248 CHARLESBOURG, QUEBEC G1G 5X1 détenteur d'un permis du Québec **627-0911**

"Les Perles de l'Orient"
TOKYO - BEPPU - KYOTO - TAIPEH - HONG-KONG - SINGAPOUR - PENANG et BANGKOK
23 jours inoubliables. - Départ le 12 novembre.
ACCOMPAGNE PAR M. JACQUES POIRIER et M. CHARLES PARADIS.

BOSTON
21 au 23 mai
Prix par personne **\$79**
deux par chambre
Comprendant: autocar, logement, transfert des malles, tour de bateau, tour de ville, visite de la Prudentielle, guide.

BOSTON CAPE COD
23 au 26 juin
2 au 5 septembre
Prix par personne **\$109**
deux par chambre

OTTAWA
2 JOURS
Départs: 14 et 21 mai
3 JOURS
Départs: 14 et 21 mai
Prix par personne, deux par chambre, à partir de **\$40**
Comprendant: autocar, logement, transfert des malles, tour de ville, service d'un guide.

FRANCE - ITALIE - SUISSE
ou TOUR D'EUROPE
Du 1er au 23 sept.

ESPAGNE CUBA PUERTO RICO JAMAÏQUE BARBADE BERMOUDE ACAPULCO CANGUN GUADELOUPE MARTINIQUE MEXIQUE HAITI HAWAII-CROISIERES
Choix de durée de séjour et d'hôtel.

EXCURSIONS D'UN JOUR A MONTREAL LOCATION D'AUTOCAR.
BUREAUX OUVERTS:
Lundi, mardi, mercredi: 9h00 à 18h00
Jeudi et vendredi: 9h00 à 21h00
Samedi, 10h00 à 16h00

Disneyworld: du rêve à la consommation

par Vianney DUCHESNE

Walt Disney World est à l'image même de l'Amérique: la technique moderne, alliée à un souci exceptionnel de fonctionnalisme, en fait un parc où le visiteur est littéralement happé de la réalité quotidienne pour être transporté dans le monde de la fantasia.

Le rêve et la réalité se juxtaposent si bien que tous se laissent entraîner par les jeux des personnages issus de la créativité humaine. Le monde fantastique de Disney, à Orlando (210 milles de Miami) a été conçu pour apporter à son visiteur la vision d'un monde qui n'existe pas mais dont il

rêve. Il y parvient admirablement.

Comme il se doit, c'est un monde où le superlatif n'a pas de limite: que ce soit dans le farfelu ou dans la consommation.

Dans ce Royaume de la magie divisé en six parties, tout est à voir. Notre fille de six ans n'était

jamais rassasiée. Tout l'éblouissait. Elle n'avait pas le temps de sortir d'une attraction que son choix était déjà fait pour un autre spectacle.

Pour elle, tout était du réel. Le combat au pied d'une ville fortifiée attaquée par les pirates ou le fantôme auto-stoppeur qui faisait un bout de route avec nous l'ont fortimement impressionnée. Comme tout le reste d'ailleurs.

Mais, à part la maison hantée et les pirates des Caraïbes, ses meilleurs souvenirs sont meublés par les personnages des bandes dessinées qui déambulent régulièrement dans le parc et par les jeux mécaniques.

Par contre, comme tout enfant uniquement francophone elle n'a pu apprécier autant sa visite dans les endroits où la langue devient une barrière comme c'est le cas, entre autres, à "mission vers mars" et à "hall des présidents".

Dans le monde du futur, il y a au moins deux attractions gratuites qu'il ne faut pas rater: "Circle- vision 360" et "Si j'avais des ailes". Dans le premier cas on présente un film sur un écran circulaire. Ce n'est pas nouveau, mais le montage est vraiment exceptionnel et les prises de vue incomparables.

Dans l'autre, on offre un aperçu des divertissements touristiques dans les Caraïbes, le Mexique et la Nouvelle-Orléans.

C'est un cinéma où le spectateur est assis sur un siège mobile et où le décor se mêle au film comme dans cette scène où des gens, sur pellicule, glissent dans une chute aménagée dans le cinéma.

Il y a des choses qu'il ne faut absolument pas rater pour les enfants: le feu d'artifice de nuit, la parade de Mickey Mouse le soir; les promenades quotidiennes des personnages des bandes dessinées; le monde des petits; la revue de Mickey Mouse

et le tour du parc en train à vapeur.

Les adultes, eux, sont ébahis par le sens de l'organisation des responsables du parc. Malgré les dizaines de milliers de visiteurs, on y circule à l'aise. Le terrain est toujours propre, le personnel bien mis et affable et il n'y a aucune sollicitation directe.

L'idéal est d'arriver dès 9h, heure d'ouverture, et de profiter au maximum de la journée. Les conseils donnés dans la brochure remise gratuitement à l'entrée sont précieux.

La consommation

Comme nous l'avons dit plus haut, il n'y a pas de limite, même à la consommation. Partout on se bute le nez sur quelque chose à acheter: du cornet de maïs soufflé à \$0.30 au meuble de plusieurs milliers de dollars. C'est là qu'une visite avec un enfant nous rappelle à la réalité.

En effet, tout a été prévu pour favoriser les achats. A titre d'exemple, au sortir du spectacle des pirates, les visiteurs se retrouvent automatiquement dans un magasin où on offre en vente de quoi habiller un "parfait petit pirate". Les enfants se ruent littéralement sur les chapeaux, les fusils et autres bébélles. Il ne reste aux parents qu'à céder ou semer la consternation.

La boustifaille ne fait pas défaut. Une quarantaine de restaurants, du comptoir en plein air aux salles à manger avec air climatisé en passant par la cafétéria, vendent du hot dog au repas complet. Le véritable problème c'est de convaincre l'enfant qu'il faut, au moins une fois par jour, "sacrifier" une heure pour un repas substantiel.

Une bonne cinquantaine de boutiques se dispu-

tent le privilège de vendre "le" souvenir d'une inoubliable visite. On y trouve de tout, provenant de partout. Il n'est donc pas surprenant de voir les gens repartir avec des sacs qui débordent.

Les coûts

Il est possible de dépenser une quinzaine de dollars par jour, par personne, ou encore une centaine et plus. Nous le rappelons, c'est un monde où il n'y a pas de limite.

Cependant, voici ce qu'il en est exactement: le billet d'entrée pour une journée coûte \$7.25 pour un adulte, \$6.75 pour un adolescent de 12 à 17 ans et \$6.25 pour un enfant de 3 à 11 ans. Ce billet donne droit à huit attractions et à l'utilisation sans limite du monorail et du bateau. Il ne reste qu'à ajouter les repas du midi ou du soir pour atteindre environ \$15.

Un tel billet (on en offre des plus dispen-

dieux pour plus d'attractions) est amplement suffisant pour une journée remplie d'émotion, de joie et de... fatigue. Répétez l'expérience pendant trois jours consécutifs et vous aurez tout vu, au point qu'à la fin il vous restera la possibilité de revoir certains spectacles.

Ainsi, il vous en aura coûté environ \$45 par personne pour vivre le monde fantastique de Disney World qu'il ne faut absolument pas rater lors d'un voyage en Floride.



Le fameux château que des millions d'enfants nord-américains notamment voient hebdomadairement au début de l'émission télévisée, Le monde merveilleux de Walt Disney.

VOYAGES SOLANGE GOULET
1155, RUE DE BOURGES
C.P. 7904, CHARLEBOURG
Tél.: (418) 626-8966

L'OUEST CANADIEN du 2 au 24 juillet du 30 juillet au 21 août	LA CALIFORNIE L'OUEST CANADIEN du 14 août au 5 sept.	LES MARITIMES du 10 au 19 juillet du 22 au 31 juillet du 14 au 23 août
ILES DE LA MADELEINE du 20 au 27 juillet du 5 au 12 août du 19 au 26 août	LA GASPESSIE du 14 au 18 juillet du 21 au 25 juillet du 27 au 31 juillet du 4 au 8 août	OTTAWA 14 et 15 mai — 21 et 22 mai 24 et 25 mai — 28 et 29 mai 13 et 14 août
WILDWOOD du 16 au 24 juillet Prix à partir de \$229	ATLANTIC CITY Départs tous les samedis de juillet Prix à partir de \$154	VIRGINIA BEACH du 16 au 24 juillet du 23 au 31 juillet Prix à partir de \$229
TOURNEE DE L'ABITIBI du 24 au 30 juin — du 20 au 26 août du 9 au 15 sept. — du 17 au 23 sept. Prix à partir de \$159	NEW YORK du 27 au 30 mai — du 2 au 5 sept. du 7 au 11 oct. Dép. à 6h.30 a.m. Prix à partir de \$61	BOSTON du 21 au 23 mai — du 28 au 30 mai du 3 au 5 sept. — du 8 au 10 sept. Départ à 6h.30 a.m. Prix à partir de \$75
WASHINGTON du 23 au 27 juin — du 21 au 25 juillet du 1er au 5 sept. — du 8 au 10 oct. Départ à 6h.30 a.m. Prix à partir de \$109	TORONTO • NIAGARA • MILLE-ILES du 23 au 26 juin — du 30 juin au 3 juillet du 19 au 21 juillet — du 22 au 24 juillet du 25 au 28 août — du 2 au 5 septembre du 3 au 5 septembre — du 8 au 10 octobre	MONTAGNES BLANCHES du 18 au 20 juin — du 24 au 26 juin du 1er au 3 juillet — du 19 au 21 juillet du 22 au 24 juillet — du 3 au 5 septembre du 23 au 25 septembre — du 30 sept. au 2 oct. du 8 au 10 octobre
ILES ST-PIERRE - MIQUELON (avion et autobus) 3 jours à St-Pierre et Miquelon du 30 juillet au 8 août du 13 au 22 août du 27 août au 5 sept. À partir de \$369 par pers.	CROISIERE PUSHKIN St-Pierre et Miquelon 6 - 7 - 9 - 14 jours Prix à partir de \$295	ILES AUX GRUES 19 juillet • 6 août 21 août \$17
SITE OLYMPIQUE • MIRABEL VILLAGE DE SERAPHIN 5 juillet • 7 août • 21 août 10 septembre • 25 septembre • 2 octobre \$20	GRANBY 16 août - 14 sept. \$17	VALLEE DU RICHELIEU Iles de St-Jacques 21 juillet - 11 août \$19
BEAUCE \$10	UPPER-CANADA VILLAGE Tour des Mille-iles 20 août - 18 sept. \$22	Du nouveau! VOYAGE RETRO 17 et 31 juillet \$14
SHERBROOKE Festival des Contes 29 mai - 4 juin \$14	ILE AUX COUDRES 6 juillet - 17 août \$14	LAC-ST-JEAN - MAURICIE 10 août \$40
THEATRE DES MARGUERITES Trois-Rivières 12 et 23 juillet 7 et 16 août \$20	THEATRE DE MARJOLAINE Sherbrooke-Magog 20 et 30 juillet 17 et 26 août \$21	RIGAUD - SACTUAIRE NOTRE-DAME-DE-LOURDES 3 juillet • 2 août • 23 août \$18
		THEATRE BEAUMONT St-Jean Fort-Joli • Rivière-du-Loup 9 et 27 juillet 7 et 24 août \$20

BARBADOS

Le meilleur de la Barbade

Le retour au temps des TRÉSORS!

7 nuits \$ 98⁰⁰

8 jours

à partir de

Dollars U.S. Plan européen, par personne, deux personnes partageant une chambre

LE COFFRE AU TRÉSOR GRATUIT!
Choisissez:

Un coffret à rhum: 2 bouteilles de rhum et 1 bouteille de Falemum, présentées dans un joli panier tressé à la main, ou un bon de \$12.00 U.S. à valoir pour tout sport nautique de votre choix, ou un tour de île de 3 heures, ou une visite aux jardins botaniques de Welchman Hall, ou une magnifique reproduction-souvenir de la Barbade, ou un bon de \$12.00 U.S. à valoir sur une séance de salon de beauté, ou une photographie-souvenir 8" x 10", ou une leçon de tennis d'une ou deux heures, ou les frais de jeux pour 18 trous de golf.

PLUS: LA 7^e NUIT GRATUITE

Extra! Lorsque vous achetez les vacances à forfait "Retour au temps des trésors" de 7 nuits/8 jours, VOTRE 7^e NUIT EST GRATUITE. En vigueur du 16 avril au 15 décembre 1977. 38 hôtels, auberges et pensions participent au programme!

SONT COMPRIS:
7 nuits/8 jours. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, frais de service d'hôtel, taxes gouvernementales, un verre de bienvenue ou un bouquet de fleurs, une soirée exubérante, typiquement "Bajan", à nos frais,

avec spécialités exotiques du pays, bar ouvert, spectacle et danse; un bon pour un dîner gratuit d'une valeur de \$12.00 U.S. dans un des nombreux établissements participants. 10% de rabais dans des magasins sélectionnés, 15% de rabais sur une croisière Jolly Roger ou sur un déjeuner au restaurant Jolly Roger. Le prix du billet d'avion n'est pas compris. (En vigueur du 16 avril au 15 décembre 1977.)

GRATUIT! Vous pouvez obtenir tous les détails de votre agent de voyage. Demandez la brochure toute neuve "Le meilleur de la Barbade" ou écrivez à:
Barbados Board of Tourism, 11 King St. West, Toronto, Ontario. Stanton Carter, directeur.

3 1/2 PIECES

APPARTEMENTS DE VACANCES SUR LA MER

PLAGE PRIVÉE 305 pi.

Piscine chauffée. Nourriture dans chaque appartement, service de chambre quotidien, divertissements, prix des magasins, cuisine tout équipée. Tarif hebdomadaire et mensuel spécial.

RODNEY
Hotels et appartements
9355 COLLINS AVENUE
MIAMI BEACH, FLA.

Tél.: 305-864-2232

Ecrire ou TELEPHONER

FUYEZ L'HIVER EN FLORIDE

Surfside

en bordure de l'océan
CHALEUREUX CENTRE DE VILLEGIATURE

Prenez un court instant pour remplir ce coupon et obtenir toutes les informations sur les plus belles vacances que la Floride peut vous offrir. Des prix "hot budget" et une chaude hospitalité.

Juste au nord de Miami Beach. En plein cœur de la Floride, se trouve la ville côtière de Surfside. Toutes les installations sont conçues en fonction de vos goûts et de votre budget.

Demandez notre brochure.

Surfside Tourist Board Dept. L.S.-4
9301 Collins Avenue
Surfside, Florida 33154

VEUILLEZ NOUS ENVOYER VOS BROCHURES SUR:

MOTELS HOTELS APPARTEMENTS

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE, PROV. CODE _____

DATES PRÉVUES _____

RENDEZ-VOUS DES CANADIENS-FRANÇAIS

Hawaiian Isle / Motel

SUR L'OCEAN A LA 175^e ET 176^e RUE, MIAMI BEACH
UN MOTEL CANADIEN POUR LES CANADIENS

Le rendez-vous des Canadiens français. Tous nos employés sont bilingues. 500 pieds de plage privée. 3 piscines. 310 chambres luxueuses climatisées, cuisinettes et suites, toutes avec réfrigérateur TV couleur gratuits. Stationnement gratuit. Cocktail parties, golf miniature. Danse et spectacles tous les soirs à l'exotique club TIKI. Terrain de tennis gratuite sur les lieux.

"VACANCES SÉPARÉES POUR LA FAMILLE"
Notre propre garderie d'enfants et salle de jeu. Sous la surveillance de personnel spécialisé. Grand terrain de jeu extérieur

SPECIAL DE PRINTEMPS, D'ÉTÉ ET D'AUTOMNE
SEJOURNEZ 7 NUITS - PAYEZ POUR 6
SEJOURNEZ 14 NUITS - PAYEZ POUR 12

Comprenant:

- Chambre simple ou avec cuisinette sur les bords de la piscine
- Champagne à votre arrivée (servi dans votre chambre)
- Chaises de plage • Photographie en couleur
- Cocktail et spectacle au Tiki Lounge
- Tennis sur les lieux • Livret d'escomptes - Restaurants
- Livret d'escomptes - Centre d'Achats

Pour information ou réservation communiquer à frais virés
(305) 932-2121
ou voyez votre agent de voyage

VOUS ALLEZ A MIAMI? VOICI QUELQUES BONS CONSEILS!

L'endroit où vous demeurez à Miami Beach peut faire toute la différence pour vos vacances. Par exemple, un hôtel sur l'océan avec une belle grande plage peut vous coûter la même chose qu'un hôtel sans ces avantages. Et quelques-uns de ces hôtels sont même situés dans des endroits plus courts que les autres... des endroits où vous trouverez beaucoup de divertissements et de choses à faire et à voir... de bons spectacles... de bons restaurants... des magasins comme Neiman-Marcus, Saks Fifth Avenue, etc. De plus, quelques centres luxueux à prix raisonnables vous offrent des extras... comme le tennis gratuit... le golf gratuit... des divertissements à toute heure du jour et de la nuit... la pêche et le bateau. Et encore bien plus. Pour plus de renseignements et les noms de ces endroits de choix où vous pouvez demeurer à Miami Beach, écrivez à:

Dépt. LaS, P.O. Box 6725
Miami Beach, Fla. 33154,
Barbara White
Paradise Resorts

Note: vous pouvez téléphoner sans frais à: 1-800-361-8430

MIAMI BEACH INFORMATION GRATUITE

Pastez ce coupon et vous recevrez une brochure en couleur, les taux et programme d'activités de notre Motel situé sur les bords de l'océan.

VACANCES A MIAMI BEACH
17601 COLLINS
MIAMI BEACH, FLA 33160

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

DATE DE VOS VACANCES _____

Miami Beach BROCHURES-COULEUR GRATUITES

Chambre de Commerce de la Floride
PLAGES • PISCINES • SPORTS • DIVERTISSEMENTS • EXCURSIONS A DISNEYLAND

PRIX MODIQUES A LONGUEUR D'ANNEE

Miami Beach Greater Miami Beach Motel Association
Box 6555, Miami Beach, Fla. 33154

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Code rig _____

MIAMI BEACH CHATEAU BY THE SEA

SUR LE BORD DE LA MER - A LA 191^{ème} RUE

LA MER, LE SOLEIL ET LA CHALEUR SONT AVEC VOUS!

VOYAGE DE NOCE

A MEILLEUR PRIX QUE SUR LES PLAGES HABITUELLES
GOLF A PROXIMITE
SUPPLEMENT DE \$3.00 PAR JOUR POUR CUISINETTE

\$13⁰⁰ PAR JOUR \$15⁰⁰

DU 18 AVRIL AU 30 JUIN
2 PERSONNES
\$3.00 PAR PERSONNE ADDITIONNELLE

PROPRIETE DE CANADIENS • NOUS PARLONS FRANÇAIS
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE OU
RESERVEZ DIRECTEMENT / TEL. 1-305-931-8800

Jamais trop jeune pour voyager

par Normand CAZELAIS
(collaboration spéciale)

L'an dernier, nous avions décidé, ma femme et moi, de faire notre prochain voyage en famille, c'est-à-dire d'emmenager nos enfants avec nous.

Et nos enfants, c'était alors une fille de trois ans et demi et un garçon d'un an et demi.

Que voulez-vous! nous faisons partie, elle et moi, de la race de ceux qui, en voyage, s'ennuient de leurs enfants ou, du moins, y pensent souvent

et qui, à tout bout de champ, aimeraient les avoir avec eux pour leur montrer ceci, pour les voir regarder cela, en d'autres mots, pour découvrir l'ailleurs avec leurs enfants, à travers leurs yeux, à travers leurs réactions.

Et quels que soient leurs âges, on n'est jamais trop jeune pour voyager!

Et puis, l'année précédente, en Angleterre et en Écosse, nous avions eu le serrement de cœur lancinant. Vous ne pouvez pas savoir à quel point ces dignes Celtes et Anglo-saxons des îles dites brumeuses du Royaume-Uni aiment et cajolent les enfants, les leurs et même ceux des autres, yes sir! Ils les trimballent partout et de toutes les façons: au parc, au marché, dans les magasins, au concert, en carrosse, en "poussette" sur leur dos, par la main, en auto, en autobus, en train et peut-être même en ballon, mais je n'ai pas vérifié.

Donc, nous avions eu les "bleus". Et nous nous étions bien promis de ne pas les retrouver...

Le hic est que nous ne voulions pas aller nous écraser une fesse au bord de l'Atlantique, quelque part aux États-Unis, ni dans une station balnéaire connue ou inconnue, ni dans un des multiples "state parks" côtiers qui s'égrènent depuis le Maine jusqu'aux "keys" de la Floride. Non que nous n'aimions pas ce pays, ses plages, ses bungalows, ses campings, ses parcs et ses gens, mais parce que cela nous tentait — vous savez ce qu'est une tentation, vous? — de retour-

ner là-bas, dans la "vieille" Europe, avec la marmaille

Mais nous n'étions pas si cradingues que ça: nous avons réfléchi, et sérieusement, au choix d'une destination qui nous permettrait de faire, tous et chacun, un voyage intéressant et reposant et de revenir au doux foyer autrement qu'en pièces détachées...

C'est pourquoi notre choix s'est arrêté sur le Portugal, plus précisément sur l'Algarve, cette immense plage qui s'étale, entre des rochers tourmentés et des falaises d'un ocre flamboyant, sur toute la côte sud de ce pays si attachant.

Car, pour tout vous dire, nous étions tombés amoureux, tous les deux, au cours d'un précédent voyage, de ce coin de planète qui ressemble quasiment à une virgule accrochée à l'ouest de l'Europe et de sa péninsule ibérique. Nous l'avions trouvé beau, charmant, un peu hors du temps. Nous avions aimé ses paysages qui varient au gré de la mer et de la montagne, qui changent de nord en sud, d'est en ouest, qui vont des vallées humides des chênes-lièges aux collines arides des oliveraies. Nous avions surtout aimé ses habitants, terriens ou marins, simples, largement souriants, toujours eux-mêmes, c'est-à-dire profondément différents de leurs voisins, les Espagnols, et ils se chargent à tous les jours de vous prouver qu'ils n'en sont pas les sous-produits.

Et, comme nous aimons bien ma femme et moi, visiter plusieurs fois une région ou un pays qui nous a plu, le choix était facile.

De plus, les prix y sont abordables: pas si bas que vous vous sentez dans la peau d'un exploitateur toutes les fois que vous croisez un regard, pas si élevés que vous vous condamnez — ou presque — à un régime de pain sec et d'eau... D'ailleurs, nous avions évalué qu'il n'en coûtait guère plus cher à se rendre en famille (et en avion) dans le sud du Portugal, à y louer une villa attenante à un hôtel et sise à proximité de la mer, que de "paqueter" nos petits dans l'auto (ce qui revient à \$0.22 à \$0.35 du mille parcouru selon la catégorie de voiture, en additionnant tous les frais d'essence, d'entretien, d'assurances, de dépréciation, etc.) pour se diriger vers un point quelconque de la côte américaine et y louer une "unité" de motel à \$55 par jour ou un bungalow à \$250-\$300 par semaine. Non, guère plus cher si l'on ajoute le prix des repas, des activités récréatives (golf, pêche en haute mer, équitation, plongée sous-marine, etc.).

Enfin, nous avons choisi l'automne comme période: partout ou presque, à la fin septembre, début octobre, le flot des touristes est passé, les endroits sont calmes, la foule est absente, les prix ne sont souvent plus ceux de la haute-saison et, au Portugal, l'air est encore chaud. Le temps y est bon!

Nous n'avions oublié cependant que quelques détails. D'abord, si nous avions retenu que le service à bord des appareils de la compagnie nationale portugaise (pas de nom, pas de publicité, je vous lais se la curiosité et le travail de trouver le nom vous-mêmes), nous avions ou-

blié que celle-ci prenait quelque liberté avec ses horaires, que la liaison Montréal-Lisbonne ne se faisait pas en droite ligne mais par le biais des Açores, ravissant archipel portugais d'origine volcanique perdu dans l'Atlantique à quelque 1,000 kilomètres à l'ouest de Lisbonne, dont la desserte exige un détour sur le trajet et surtout un arrêt de 2-3 heures.

Imaginez le plaisir absolu dérivant de celui de réveiller, en pleine nuit (puisque nous avons quitté Montréal à 9 heures du soir), des enfants qui ont déjà eu toutes les peines du monde à s'endormir, parce que c'est l'escalade. A vrai dire, nous n'avons pas encore vraiment compris les motifs et raisons qui obligent ladite compagnie aérienne à faire descendre tout le monde dans l'aérogare exigüe de Santa Maria: peut-être pour nous donner un avant-goût du pays? Toujours est-il que le jour se lève durant l'attente; n'essayez pas par la suite de retourner les enfants au pays de rêves, vous risqueriez d'y perdre votre salive, votre patience et vos illusions sur vos talents de parents... Une consolation, l'arrêt au retour se fera au milieu de l'après-midi.

Ensuite, à Lisbonne, c'est la correspondance: attendre l'autre appareil, qui sera lui aussi en retard, la joyeuse affaire! Nous avons, par exemple, calculé que le voyage de retour, depuis Vila-moura jusqu'au home, sweet home, a duré 19 heures bien sonnées où il a fallu s'ingénier à initier notre fille à toutes les merveilles des avions, des aéroports, des nuages, du ciel, des monstres et des madames qui passaient dans l'allée de l'avion, où il a fallu changer les couches du garçon, dans les toilettes très fréquentées, merci, des aéroports, et dans celles très étroites, merci aussi, des appareils, où il a



La joie et l'inquiétude du départ.

Le Soleil, Roland Marcoux

fallu le retenir à quatre bras pour l'empêcher de pratiquer, d'une tête à l'autre, une technique assez sophistiquée de rampe aérien... Aussi, nous n'avions pas prévu que les établissements hôteliers, que les restaurants allaient être pauvres en chaises-hautes: nous ne sommes jamais autant félicités d'avoir trimballé avec nous une "poussette-parapluie", vous savez, ce machin pliant à roulettes où l'on peut asséoir un bébé, même turbulent. Nous avions cru également qu'il nous au-

rait été plus facile de trouver des baby-sitters; mais, en fait, rétroactivement, nous ne nous plaignons pas, puisque cela nous a permis de nous coucher tôt tous les soirs — ou presque. Mais, il faut avouer qu'à la fin, nous étions passablement fatigués de tant nous reposer.

Malgré tout, l'expérience fut intéressante et enrichissante. Je ne vous promets pas de la recommencer tous les mois mais... En tout cas, nos enfants sont maintenant dormants: ils peuvent aller n'importe où sans rechigner, ce sont déjà des vétérans. Ils ont presque droit à des médailles et la fille, pour ne citer que son exemple, se souvient très bien de son voyage au Portugal. Toutefois, certains enseignements sont à retenir. Ainsi, les enfants, même jeunes, peuvent voyager en avion et aller en des destinations éloignées. Mais, pour ce faire, il est préférable de choisir une destination qui est desservie directement, sans escale et sans correspondance, depuis votre aéroport de départ. Ces conditions satisfaites, ils peuvent absorber plusieurs heures de vol et même les formalités de départ et d'arrivée sans devenir totalement intenable: six, huit ou dix heures d'auto ou d'avion, pour un enfant, quelle est la véritable différence? Ces conditions satisfaites, vous verrez que l'absence de chaises-hautes ou de gardiennes ne peut avoir, après tout, qu'une importance marginale...

MASSACHUSETTS

Nous vous avons réservé un petit coin.



Découpez ce bon et faites-le parvenir à l'adresse suivante: Massachusetts, Box 1775, Boston, MA 02105 pour obtenir votre guide-vacances 1977.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____ Code postal _____

L'été, c'est à l'Estérel que ça se passe.

Des courts de tennis bien entretenus, un beau terrain de golf, une plage sablonneuse, un badminton, un volley-ball, un mini-putt, une piscine intérieure, un bain tourbillon, des saunas, des pédalos, un télécouleur dans chaque chambre: un plaisir n'attend pas l'autre, à l'Estérel. Et le soir, alors! L'orchestre vous fait danser au son des rythmes les plus "disco" et il y a toujours un programme social préparé à votre intention.

Au cœur d'un domaine de 5 000 acres, à seulement 50 miles de Montréal, l'Estérel est le seul hôtel des Laurentides qui ait un système de climatisation central. Et sa cuisine française est si fameuse qu'on vient de partout pour la déguster. Cette année, afin de profiter pleinement de l'été, venez passer quelque temps à l'Estérel. C'est là que ça se passe!



Le théâtre de l'Estérel présente Raymond Lévesque dans "On est deux, faut s'parler" du 28 juin au 4 septembre. Relâche les lundis.

Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez à: l'Estérel, Boîte postale 38, Ville d'Estérel (Québec), J0T 1E0, tél.: (514) 228-2571. Résidents de Montréal seulement: 866-8224 ou 866-3594.



EATON

Cette année, visitez l'Ouest canadien grâce à Tour Mont-Royal

845⁰⁰
14 jours

Tour Mont-Royal vous propose 9 départs en groupe par avion et autobus. Tous les départs se font de Montréal. Départs le 25 juin, les 2, 9, 16, 23, 30 juillet, et les 6, 13, 20 août. Il y a un supplément de 25.00 sur les départs du 9 et 16 juillet incluant le "Calgary Stampede" et les "Klondike Days".

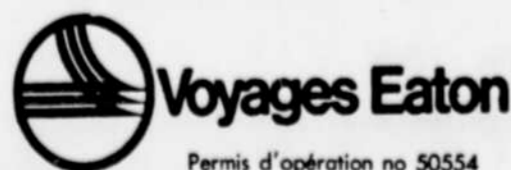
Votre itinéraire: Calgary, Banff, Lac Louise, la vallée du Yoho, le lac Émeraude, Vernon, Vancouver, Victoria, Kamloops, Jasper, Edmonton.

L'offre Tour Mont-Royal comprend:

- Le transport aérien sur les vols réguliers d'Air Canada
- Les arrangements terrestres comprenant, repas, visites, etc.
- Les services d'un représentant Tour Mont-Royal.

Les prix indiqués sont par personne. Taxes, frais de service et pourboires, en sus. Taxe aérienne, \$8.00 en sus. Eaton vous offre le Plan de voyage garanti. Mademoiselle Hélène Bienvenue ainsi que le personnel de l'agence Voyages Eaton se feront un plaisir de vous aider à préparer vos voyages. Utilisez la carte-comptable Eaton.

Eaton, Place Ste-Foy, 653-9331



Permis d'opération no 50554

COURS DE LANGUE A L'ETRANGER, ACCESSIBLES A TOUS.

Allez parfaire votre Allemand, Anglais ou Espagnol, là où on le parle!

ALLEMAGNE

Du 14 mai au 5 juin à Dusseldorf

- 45 heures de cours d'allemand (201 et 301)
 - Logement pendant 21 nuits dans des familles
 - Déjeuner tous les matins
 - Service d'un représentant
 - Sac de Voyages Michel
 - Transport aérien, 22/45 jours, classe économique de Montréal.
- \$761**

ANGLETERRE

Du 14 mai au 6 juin à Worthing

- Cours d'anglais donnés par des professeurs locaux
 - Hébergement pendant 22 nuits dans des familles
 - Tous les repas pendant le séjour, dans les familles
 - Sac de Voyages Michel
 - Service d'un représentant
 - Transport aérien de Montréal, tarif 22/45 jours, classe économique
 - Transferts aller-retour
- \$807**

CUBA

Du 2 juillet au 31 juillet - 4 semaines

- Cours d'espagnol donnés par des professeurs du Québec
 - Hébergement pendant 28 nuits
 - Tous les repas
 - Transferts aller-retour
 - Service d'un représentant
 - Sac de Voyages Michel
 - Avion de Montréal ou Québec, selon le nombre de participants.
- \$849**



4, Place Québec, Québec 529-8981
1320, avenue Moquette, Québec 527-3454
Place Fleur de Lys, Québec 522-7113
363 est, rue Racine, Chicoutimi 549-9874
Place Alma, Alma 668-7931
Centre Les Rivières, Trois-Rivières 379-1982
Centre Manicouagan, Manicouagan 589-9885
Place Jacques-Carrier, Gaspé 368-1145
2300 e., boul. Dienne, St-Georges, Beauce 228-7070
Détenteur d'un permis provincial

Ils brillent pour tous...

Les 14 soleils



"Ce serait fou de s'en passer."

Les 14 soleils brillent en toutes saisons surtout hors-saison! L'été, les tarifs aériens sont encore plus avantageux, le choix de circuits terrestres est aussi vaste. On y va? Faites votre choix à l'aide du tableau ci-dessous et communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.



LA FLORIDE

Le tarif Chouette \$145

Voyager de nuit, c'est toujours agréable et c'est moins cher grâce au tarif Chouette. C'est un vol de nuit Montréal-Miami, aller-retour et sans escale, en classe économique, au prix de \$145. N'oubliez pas que vous pouvez combiner les circuits décrits ci-dessous aux vols à tarif Chouette.
Départs de Montréal (Dorval) tous les vendredis et samedis. Retours les samedis et dimanches. Séjours de 8 à 60 jours, jour du départ exclu. Informez-vous des conditions spéciales rattachées à ces tarifs auprès de votre agent de voyage ou Air Canada.

Destination Floride \$58 (US)

Circuit à compter de \$58 (US) par personne, deux personnes par chambre, transport aérien non-compris, en vigueur du 25 avril au 30 juin et du 1er septembre au 16 décembre 1977. En collaboration avec A.B.M. Tours Inc.
Avantages: 7 nuits à l'hôtel Beachcomber de Miami offrant toutes les capacités d'accueil, hôtel sur la plage, télécouleur dans la chambre, transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.
ITAC-ABMCM7

"Chateau-by-the-sea" \$189 (US)

Circuit à compter de \$189 (US) du 6 septembre au 25 octobre 1977, \$196 (US) du 1er mai au 25 juin 1977 et \$200 (US) du 25 juin au 6 septembre 1977; prix par personne, deux personnes par chambre, transport aérien compris (tarif Chouette). En collaboration avec Standard Tours.
Avantages: transport aérien à tarif Chouette, aller-retour Montréal-Miami; hébergement dans un hôtel de Miami pour 7 nuits, supplément de \$3 (US) par jour pour chambre avec cuisinette entièrement meublée, hôtel sur la plage, climatisation, transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.
ITAC-STDLB07

Miami Beach \$56 (US)

Circuit à compter de \$56 (US) par personne, deux personnes par chambre, transport aérien non-compris, en vigueur du 27 avril au 24 juin et du 1er septembre au 31 octobre 1977. En collaboration avec Americanada.
Avantages: séjour de 7 nuits dans une chambre climatisée du motel Monaco de Miami; réfrigérateur et télécouleur dans chaque chambre; établissement situé sur la plage.
ITAC-ACMB7

Le tarif excursion \$205

Le tarif excursion de 21 jours en classe économique, est très souple. Un vol aller-retour sans escale entre Montréal et Miami coûte \$205. Vous partez quand vous le désirez, pour un séjour de 7 à 21 jours, jour du départ exclu.

La Floride explorée en voiture \$99 (US)

Circuit à compter de \$99 (US) par personne, deux personnes par chambre, transport aérien non-compris, en vigueur du 19 avril au 15 décembre 1977. En collaboration avec Holiday House.
Avantages: hébergement pour 7 nuits au choix parmi plus de 80 établissements de la chaîne Holiday Inn; location d'une voiture de petit format pour 7 jours, kilométrage illimité.
ITDA-HHBF7

LES ÎLES

Les vacances Noliprix

Des circuits-vacances complets comprenant le transport aérien en classe économique et la portion terrestre. Ils sont aussi avantageux que des vols nolisés! Service de grande classe. Choix imposant. Garantie Air Canada. Tout y est!

Les Antilles Françaises \$416

Vacances Noliprix à compter de \$416 pour une semaine, par personne, deux personnes par chambre, \$500 pour deux semaines et \$595 pour trois semaines; transport aérien compris, départ de Mirabel tous les dimanches, en vigueur du 24 avril au 30 octobre 1977. En collaboration avec Tours Mont-Royal.
Avantages: choix de séjours d'une, deux ou trois semaines; choix d'hôtel parmi 12 établissements de la Martinique et de la Guadeloupe; choix de studios avec cuisinette ou de chambres d'hôtel; repas compris avec supplément; toutes capacités d'accueil et de divertissements; transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.
IT7AC1CITM1-2-3

Les Antilles Françaises \$510

Vacances Noliprix à compter de \$510 pour une semaine, par personne, deux personnes par chambre, \$720 pour deux semaines et \$930 pour trois semaines; transport aérien compris, départ de Mirabel tous les dimanches, en vigueur du 24 avril au 26 juin et du 11 septembre au 23 octobre 1977. En collaboration avec le Club Méditerranée.
Avantages: choix de séjours d'une, deux ou trois semaines au Club Med de la Martinique, au village de Guadeloupe ou au Fort Royal de la Guadeloupe; hébergement, animation socio-culturelle, sports à volonté; tous repas compris; plan familial au Fort Royal; transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.
IT7AC1CBCM4-5-6

La Barbade \$324

Vacances Noliprix à compter de \$324 pour une semaine, par personne, deux personnes par chambre, transport aérien compris, départ de Mirabel tous les vendredis, en vigueur du 29 avril au 21 octobre 1977. En collaboration avec Vacances Fiesta.
Avantages: choix de séjours de 7, 10 ou 14 jours à l'hôtel Blue Horizon; choix de studios ou appartements à une chambre; service d'un représentant Fiesta et sac de plage; transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.

HAWAÏ

Los Angeles et Waikiki \$529

Circuit à compter de \$529 par personne, deux personnes par chambre, transport aérien compris, départ de Montréal (Dorval); \$524 pour départ d'Ottawa et \$537 de Québec; départs tous les vendredis; en vigueur jusqu'au 2 décembre 1977. En collaboration avec Sita World Travel.
Avantages: séjour de 3 nuits à l'Ambassador Hotel de Los Angeles et visite de la ville; séjour de 7 nuits à Waikiki à l'hôtel Holiday Inn Makai, avec cérémonie du lei à l'arrivée et visite de la ville; taxes locales et frais de service compris; transport aller-retour entre les aéroports et les hôtels compris.
ITSITA-CWLA10

On y va?
On y va!

La taxe de transport aérien, n'excédant pas \$8, est en sus. Les prix sont donnés en devises canadiennes ou américaines et selon la fluctuation du change, peuvent être modifiés.



AIR CANADA

Détenteur d'un permis du Québec

